

UICN

Unión Mundial para la Naturaleza

BOLETIN



Los europeos y su tierra
Nuevas Directrices en América del Norte
y el Caribe

UICN

Unión Mundial para la Naturaleza

Boletín trimestral de la Unión
Internacional para la Conservación de la
Naturaleza y de los Recursos Naturales.

Rue Mauverney 28,
CH-1196 Gland, Suiza.

Volumen 24, Número 4.

Diciembre 1993.

Teléfono: (41 22) 999 0001.

Fax: (41 22) 999 0002.

Télex: 419 624 iucn ch.

Director de Comunicaciones y
Relaciones Corporativas: John Burke.

Directora: Nikki Meith.

Director adjunto: Peter Hulm
Edición francesa: Danièle Devitre.



Edición española: ICONA, España.
Diseño/Composición: Maximedia.

Publicación realizada principalmente
en atención a la red de la UICN.
© UICN y sus organizaciones miembros
1993.

Las opiniones recogidas en esta
publicación no reflejan necesariamente
los puntos de vista oficiales de la UICN
ni la de sus miembros.

La suscripción anual para quienes no son
miembros es de 50\$ USA o su
equivalente en otras divisas convertibles
(incluido el envío por correo aéreo).

ÍNDICE

Editorial	2
Sede Central	3
Comisiones	5
Noticias del Mundo	7
Informes especiales:	
Los europeos y su tierra	9
Nuevas directrices en América del Norte y el Caribe	22
Gente/Calendario	31
Publicaciones	32

Este Boletín es el cuarto de una serie dedi-
cada a exponer el trabajo que realiza la
UICN en todo el mundo.

Portada: Aunque vivan en el económica-
mente rico Oeste o en el ecológicamente
rico Este, los europeos están cambiando la
forma de utilizar sus tierras al tiempo que
las están valorando. El informe especial
que empieza en la página 9 analiza este
cambio de actitud y el creciente protagonismo
de la Unión en la planificación ambiental
y en la definición de la política en
el corazón de la nueva Europa. En la foto-
grafía: plantación de girasol en la Ca-
marga francesa. WWF/Rob Webster.

La UICN en Europa: Crecimiento en un mundo en transformación



En la década de los setenta, la UICN comenzó a extender sus actividades a la Europa central y oriental, donde a lo largo de los ochenta se le ha reconocido su condición de organización para la conservación, líder en el mundo. Se da la interesante y feliz coincidencia —o quizás no tanta coincidencia—, de que en la actualidad, cuando los países de la Europa Oriental están “volviendo a Europa”, la UICN está intensamente comprometida en el escenario europeo. En 1988 los miembros de la Unión le instaron a trabajar en la región, y desde entonces ha logrado una considerable expansión y un gran éxito.

Europa es un pequeño continente de solamente unos 10 millones de kilómetros cuadrados. Desde hace aproximadamente un milenio el medio ambiente europeo se ha visto alterado, cultivado, y en muchas partes profundamente transformado a causa de un aprovechamiento exhaustivo, produciendo una creciente contaminación de nuestro aire, nuestras aguas y nuestros suelos, y la destrucción de los hábitats naturales que aún quedaban.

A pesar de todo ello, aún se conserva una asombrosa biodiversidad en extensas zonas de bosques y humedales casi naturales, particularmente en el norte, este y sureste del continente. Pero lo que ya no está tan claro es que la biodiversidad aún subsista en pequeñas localizaciones dispersas en medio de los campos europeos aprovechados intensivamente.

Una sofisticada red ecológica bien gestionada, estudiada científicamente, como la que describe Graham Bennett en esta sección, es un instrumento que ayudaría a proteger esta biodiversidad y sus beneficiosas funciones ambientales. Los paisajes rurales europeos merecen una especial atención en este aspecto, tanto como en el del aprovechamiento y el desarrollo sostenibles.

Las bruscas convulsiones políticas, económicas y sociales de los últimos años son al mismo tiempo amenazadoras y esperanzadoras. Un reajuste de las políticas agrarias del oeste y de la propiedad de la tierra en el este plantean grandes retos ante los cuales la conservación tiene tanto que perder como ganar. En términos numéricos, la población europea es hasta cierto punto estable, pero la guerra y la forzosa emigración de los refugiados está destruyendo bastantes zonas. Cada vez hay más gente consciente de los valores naturales, según demuestra el aumento de ONGs ambientales en los últimos años, pero hay señales de que la población occidental se está preocupando por el “cansancio verde” y los apuros económicos del este han cambiado la forma de pensar de la gente pasando de la conservación a la supervivencia.

Debemos confiar en que los actuales desórdenes políticos y socio-económicos, consecuencia inevitable del espectacular cambio surgido por el colapso del comunismo, tendrán un final pacífico.

La UICN ha aceptado los desafíos al preparar su programa pan-europeo destinado a lograr la cooperación de toda Europa en la protección, recuperación y aprovechamiento sostenible de los recursos naturales vivos. Creo que la red europea de la UICN, en permanente expansión, formada por Estados, destacadas autoridades e instituciones, asociaciones no gubernamentales entusiastas, centenares de altos especialistas voluntarios, incremento del número de Comités Nacionales y una sólida presencia sobre el terreno, es una buena garantía de éxito para el programa pan-europeo de conservación de la naturaleza. Por otro lado, la propia red ayudará a dar el impulso para el desarrollo y cumplimiento del programa. Y la tradición europea, de más de un siglo de protección de la naturaleza y del territorio, lo respaldará.



JAN CEROVSKY,
VICEPRESIDENTE DE LA UICN,
CONSEJERO REGIONAL PARA EUROPA

El Consejo se prepara para Buenos Aires

La reunión del Consejo de la UICN que tuvo lugar en Gland los días 14 y 15 de Octubre estuvo dominada por dos temas: el nombramiento del nuevo Director General (ver en esta misma página) y los preparativos para la XIX Sesión de la Asamblea General en la Argentina, aunque se inició con el informe sobre algunos cambios en el propio Consejo y en la Secretaría.

Despedidas y bienvenidas. El Presidente de la UICN, Sir Shridath Ramphal comunicó, con pesar, el fallecimiento del ex-Tesorero, Mr. Leonard Hentsch que ocupó el cargo desde 1984 hasta 1988. Expresó los mejores deseos a Mr. Charles de Haes que se retira después de 17 años como Director General del WWF, al Profesor Genady Golubev al dejar el cargo de Subdirector General de la UICN y a Mrs. Angela Cropper, que abandona la UICN para hacerse cargo interinamente de la Secretaría Ejecutiva de la Convención sobre la Diversidad Biológica.

Por último el Consejo dio la bienvenida a Mr. Jacques Morier Genoud que ha sido designado representante de la Confederación Suiza y del Cantón de Vaud en sustitución del Profesor Pierre Goeldlin.

Durante la comida del Consejo celebrada el día 14 de Octubre, Sir Shridath agradeció los relevantes servicios de Mr. Goeldlin a la UICN y le ofreció una representación en cristal de la nueva sede de la UICN y una copia firmada de la edición popular de *Cuidando la Tierra*. El Director General Martin Holdgate se hizo eco de estos homenajes y dedicó sus propias felicitaciones a Charles de Haes a quien hizo entrega de otra copia firmada de *Cuidando la Tierra*.

La familia de miembros de la UICN aumentó con la admisión de 2 Organismos Gubernamentales, 27 ONGs y un asociado. El Consejo acogió con satisfacción la incorporación del Líbano, Mozambique y Sudáfrica en calidad de Estados miembros.

La Asamblea General. Bing Lucas, presidente del Comité Permanente de la Asamblea General en ausencia de Yolanda Kakabadse, informó sobre una reunión celebrada el 12 de Octubre con una delegación del país anfitrión. Se ultimaron algunos de los actos para la ceremonia de apertura a las 9 de la noche del día 17 de Enero en el famoso Teatro Colón.

Los preparativos para las sesiones principales y seminarios en el Centro de Conferencias Sheraton estaban en buenas manos. Se habían recibido algunos borradores de las 75 resoluciones y recomendaciones y el grupo responsable de ellas las estudió durante la tarde del 15 de Octubre. Asimismo estaba muy adelantada la preparación de las reuniones que la Comisión ha de celebrar antes de la Asamblea General. Habían empezado a llegar las primeras inscripciones, lo que es normal tres meses antes de la Asamblea y aún no es posible predecir cuál será la asistencia final. Por desgracia escaseaban las disponibilidades económicas para subvencionar los gastos de asistencia a los miembros de los países en desarrollo, pero se calculaba que se podría ayudar a unos 100 ó 150 delegados.

El Consejo destacó que la mayor parte de los documentos de la Asamblea General habían sido enviados por correo a finales de Agosto. Estudió algunos documentos adicionales, entre ellos uno sobre el papel de las Comisiones que el Director General deseaba someter a la Asamblea. Se acordó que se celebrarían reuniones especiales en Buenos Aires sobre el trabajo del grupo de acción para los pueblos indígenas y sobre el Programa propuesto por la UICN para la Antártida.

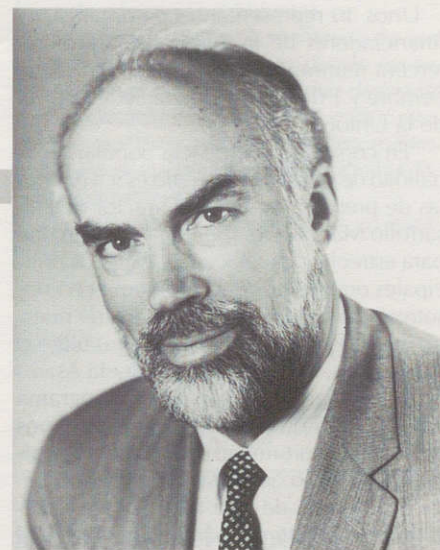
Respecto a candidaturas para las diferentes Distinciones, el Consejo decidió

que la medalla John C. Phillips se concediese al Profesor Vo Quy, de Vietnam. Asimismo propuso recomendar a la Asamblea General que se nombrasen Miembros Honorarios al Dr. M.S. Swaminathan y a Mr. P.H.C. (Bing) Lucas.

Otros asuntos. El Director General informó al Consejo sobre los trabajos de la Unión en 1993, y aprobó el Presupuesto para 1994.

¡Propuestas de Resolución!

En la fecha tope del 18 de Octubre, noventa días antes del inicio de la Asamblea General, el Director General había recibido **¡161 borradores de Resoluciones y Recomendaciones!** Esto supone casi tres veces la cantidad recibida por las mismas fechas en 1990. Aunque bastantes propuestas coinciden y realmente pueden ser refundidas, es evidente que el Comité de Resoluciones y probablemente la propia Asamblea General, dediquen largas horas de trabajo y algunas sesiones ya avanza la noche. ¡El Director General recomienda resolución!



David McDowell será el próximo Director General

El Consejo de la UICN ha propuesto al neozelandés David McDowell para que sea el próximo Director General de la Unión, una vez que acabe el mandato de Martin Holdgate.

Mr. McDowell, actualmente embajador de Nueva Zelanda en el Japón, accede a este puesto después de un largo historial de compromisos con la conservación y con la gestión de la cooperación técnica, habiendo sido Director General del Departamento de Conservación y Jefe de la Agencia para la Ayuda al Desarrollo de Ultramar de su país. Con esta formación ha tenido la oportunidad de colaborar con organizaciones no gubernamentales dedicadas a temas de conservación, y con países en desarrollo para la negociación y gestión del programa de cooperación técnica de Nueva Zelanda.

David McDowell ha adquirido una amplia experiencia en problemas mundiales como representante de su país en las Naciones Unidas y como miembro de la Secretaría de la Commonwealth. Su carrera diplomática le ha brindado la oportunidad de trabajar en países de Asia y con pequeños países en desarrollo del área del Pacífico. Goza de fama de dirigente eficaz, gestor competente, diplomático distinguido y de "persona popular".

El nuevo Director General ha sido elegido después de un largo proceso de selección encargado por el Consejo en Noviembre de 1992 y llevado a cabo en su representación por un subcomité del Consejo.

Se espera que tome posesión de su cargo en Abril de 1994. A Mr. McDowell le acompañará su esposa Jan.



En su tercera reunión, las agencias asociadas a la Unión tuvieron la oportunidad de exponer sus opiniones sobre el nuevo Programa y el Plan Estratégico. En la foto (de izquierda a derecha): Per Brinck, Asesor del Organismo Sueco para el Desarrollo Internacional (SIDA); Rob Hepworth, del Departamento del Medio Ambiente del Reino Unido e Istvan Vukovich, Jefe de los Servicios forestales del SIDA. UICN/Nikki Meith.

Reunión de los organismos asociados

Unos 30 representantes de organismos financiadores de la UICN celebraron su tercera reunión anual los días 30 de Septiembre y 1 de Octubre en la Sede Central de la Unión.

"En contra de la creencia popular, la finalidad de estas reuniones no es ir a dar notas de prensa", explica el Director de Desarrollo Mark Halle. "Son una oportunidad para estrechar las relaciones entre los principales organismos que colaboran con nosotros y para tenerles informados de nuestro nuevo Plan Estratégico, nuestras últimas actividades, nuestros planes para la Asamblea General y nuestro nuevo Programa Trienal. Y lo que es más importante, nos brindan la oportunidad de conocer sus opiniones sobre lo que estamos haciendo".

"La reunión de este año ha sido especialmente oportuna y parecía que allí todos

se daban cuenta de que estábamos en el buen camino con nuestros procesos de planificación estratégica y de descentralización", añade. "Concretamente insistieron en que la UICN siga aprovechándose de su privilegiada posición como única entidad capaz de favorecer las asociaciones y organizaciones para financiar el desarrollo sostenible. Igualmente están convencidos de que no debemos convertirnos en una especie de empresa consultora ambiental, dedicada en gran parte a hacer proyectos".

A pesar de haber tenido que recortar sus presupuestos en un 50% o más, debido a la actual situación económica, muchas de las agencias han concedido a la misión y prioridades de la UICN un fuerte y esperanzador respaldo financiero.

"Este año hemos organizado la reunión de una forma un tanto diferente", comenta Sylvie Wabbes, Jefa de Desarrollo de la UICN. "La valoración que hicimos de la anterior nos ayudó a mejorar nuestro rendimiento y el de nuestros asociados. Por ejemplo el día anterior a la asamblea oficial, celebramos una sesión preparatoria

para las personas nuevas en la UICN, tanto de las agencias como de nuestro propio equipo. Esa tarde tuvimos una discusión informal sobre el Fondo Mundial del Medio Ambiente, tema de interés para todos los allí reunidos. Esta idea tuvo una extraordinaria acogida".

Lamentablemente el año próximo Sylvie no participará debido a que desde el 19 de Octubre desempeña el cargo de Jefa de Proyecto en la delegación de la UICN en Zambia.

Asuntos regionales

El Plan Estratégico que se presentará a la Asamblea General confirma el trabajo regional de la UICN. El compromiso que saldrá de Buenos Aires será el de incluirle en el programa de la Unión.

Los días 2 y 3 de Octubre, el personal regional junto con los compañeros de la Sede Central se encargaron de la cuestión principal de cómo pueden alcanzar los programas de la UICN esta descentralización. "El Plan Estratégico define muy claramente las necesidades de la Unión en lo que se refiere a descentralización", dice Patrick Dugan, Jefe de la División de Asuntos Regionales de la Unión. Estas necesidades son las siguientes:

1. Hacer que los miembros organicen instituciones más sólidas y más eficaces, a la vanguardia de la conservación.
2. Conseguir un eficaz intercambio de contactos e información entre la Secretaría, las Comisiones, y las organizaciones más relevantes.
3. Crear foros donde los miembros puedan discutir los más destacados temas de conservación de sus regiones y los necesarios programas para solucionarlos.
4. Reforzar el compromiso de los miembros en el cumplimiento del Programa.

"Pero tenemos que resolver los detalles operativos, especialmente aquellos relacionados con las materias prácticas, como el destino final de nuestros recursos limitados y la reiterada cuestión de cómo podemos conseguir que se haga un buen uso de los efectivos técnicos de la Unión en su estructura descentralizada".

Para lograrlo, son necesarios unos planes operativos anuales detallados para cada programa regional, con el fin de concentrarse en estas cuatro necesidades y en la ayuda que cada región requiera de la Sede Central.

Para ayudar en este proceso al equipo técnico de la Sede Central celebraremos ahora reuniones de forma regular para lograr que la financiación aportada por los Programas técnicos de la Unión y las sedes mundiales se dedique a estas prioridades.

Fondo Joan Davidson para el Medio Ambiente

Como consecuencia de la trágica muerte de Joan Davidson, se ha creado un fondo para el medio ambiente con su nombre.

El Fondo será utilizado para ayudar a publicar algunos proyectos ambientales locales que implican a la gente que trabaja por un desarrollo estable. En la redacción de estos proyectos se destacará su importancia como impulsores y la contribución de las mujeres, según palabras de Joan, como "necesidad de las mujeres de poder aplicar y transmitir muchas de sus soluciones conseguidas con gran esfuerzo para los problemas ambientales y sacarle partido a sus papeles ambientales, reconociéndolos y remunerándolos por su contribución al mantenimiento de la fuente de recursos para el desarrollo".

Los donativos pueden enviarse al "Fondo Joan Davidson para el Medio Ambiente" y a la Fundación Groundwork (organización benéfica reconocida). Dirección: 85-87 Cornwall St., Birmingham B3 3BY, R.U. Tel. ++4421-236-8565. Fax: ++4421-236-7356.

COMISIÓN DE PARQUES NACIONALES Y ESPACIOS PROTEGIDOS

Primera Conferencia de Asia Oriental

La primera Conferencia de Parques Nacionales y Espacios Protegidos de Asia Oriental se celebró en Pekín (China) del 13 al 18 de Septiembre. Esta Conferencia incluyó al mismo tiempo la 41ª Sesión de Trabajo de la CPNEP.

Fue una conferencia histórica por ser la primera vez que se reunían gestores de espacios protegidos, científicos y especialistas de la región para discutir los problemas y prioridades a considerar en la gestión de los espacios protegidos.

Más de 260 expertos procedentes de 20 países y territorios se reunieron para adoptar la declaración "Montes Olorosos" en que se hace un llamamiento a los dirigentes de la región para que reconozcan la importancia de los espacios protegidos y pedirles que destinen recursos suficientes para conseguir que dichos espacios se gestionen acertadamente.

Diversos expertos internacionales y regionales pronunciaron conferencias ante los asistentes. A continuación los países y territorios presentaron sus informes, y al llegar aquí se dividieron en pequeños grupos de trabajo para examinar los asuntos más importantes relacionados con los espacios protegidos del Este de Asia. Cabe destacar los siguientes:

- La creación y ordenación de espacios protegidos.
- La aplicación científica en la gestión de los espacios protegidos.
- Gestión eficaz de los espacios protegidos y ecoturismo.
- Mejora de la cooperación internacional y regional en relación con los espacios protegidos.

Cada grupo de trabajo propuso las recomendaciones que creyó oportunas y se resumieron por orden en una larga lista que fue aprobada por la Conferencia.

Otra importante aportación de la reunión fue la revisión del Plan de Acción para los espacios protegidos del Este de Asia. Este documento fue preparado antes de la Conferencia y se perfeccionará a lo largo de las deliberaciones.

Para más información dirigirse a Dave Sheppard en la Sede Central de la UICN.

COMISIÓN DE EDUCACIÓN Y COMUNICACIONES

Seminario de Harare

El personal que está trabajando por todo el mundo en proyectos educativos de la UICN se reunió en Agosto para celebrar un seminario en Harare con el fin de hacer una evaluación de sus programas. Acudieron participantes de Burkina Faso, Costa Rica, Ghana, Guinea Bissau, Laos, Mali, Nepal, Níger, Nigeria, Pakistán, Senegal y Uganda que conversaron animadamente en tres idiomas bajo la dirección de la co-

ordinadora del programa de Educación Ambiental, Wendy Goldstein. El objetivo consistió en fijar los principios deducidos de los éxitos conseguidos en los casos prácticos presentados y aprender de los errores de planificación y de ejecución.

El seminario pudo desarrollarse con los fondos del programa aportados por la DANIDA y la NBLF (Naturaleza, Bosques, Territorios y Fauna) de los Países Bajos.

Red regional de educación para el Sur de África

La CEC ha emprendido la tarea de crear una red regional en el Sur de África. Más de 50 representantes de países africanos y de otros lugares se reunieron en un seminario celebrado en Harare con motivo de la "Expo '93 del Medio Ambiente Africano" (ver página 8), con el fin de discutir la forma de llevar a cabo las medidas del Capítulo 36 de la Agenda 21, especialmente la recomendación referente a que se debería revisar la política de educación y desarrollar las estrategias nacionales de educación ambiental. Botswana y Zambia informaron que se han hecho algunos progresos en este aspecto, y Sudáfrica está terminando el proceso para lograr un acuerdo sobre la política de educación ambiental.

Los participantes se lamentaron de que no hubiera una plataforma donde expresar sus ideas y manifestaron su deseo de que se crearan unas mejores y más numerosas estructuras nacionales e internacionales. Estas son las prioridades que la CEC proyecta financiar.

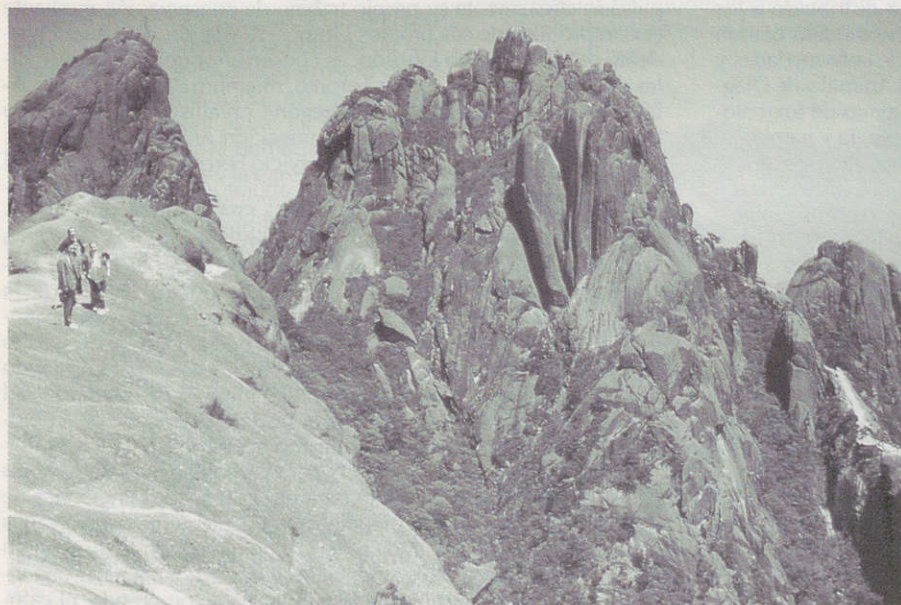
A finales de año se publicará un informe de la reunión.

COMISIÓN DE LEGISLACIÓN AMBIENTAL

Se inaugura el Centro de Delhi

El Presidente de la CEL, Parvez Hassan asistió el 15 de Julio de 1993 en Nueva Delhi a la inauguración del Centro de Legislación Ambiental del WWF de la India y presidió la Sesión de apertura del Seminario inaugural. El Director del Centro, Chatrapati Singh, en su intervención explicó a los reunidos los objetivos y el plan de trabajo.

"Hay actualmente unas mayores posibilidades de cooperación en esta región", destaca el Dr. Hassan. "El Centro será el instrumento para el desarrollo de la formación legal en la India. Ayudará asimismo a crear una fuente de experiencia sobre la que la UICN pueda diseñar sus programas de asistencia técnica para estos países en desarrollo que solicitan ayuda para promulgar su legislación ambiental".



Especialistas en espacios protegidos del Este de Asia se reunieron por primera vez en Septiembre. En la fotografía: El Monte Lotus en el Espacio del Patrimonio Mundial de Huangshan, en la Provincia de Anhui (China). UICN/Jim Thorsell.

¿Dónde están los anfibios?

Durante los tres últimos años, la Comisión para la Supervivencia de las Especies (CSE) de la UICN ha creado una red de expertos en anfibios para investigar y analizar la inexplicable y alarmante disminución y desaparición de poblaciones de anfibios en todo el mundo. Con sede en Norteamérica, el Grupo de Acción creado con este fin ha puesto en contacto a biólogos estadounidenses y canadienses, que desde hacía tiempo venían dedicándose intensamente a buscar las causas del problema, con otros investigadores de todo el mundo. En este artículo, el Presidente de la CSE George Rabb nos ofrece una visión muy completa del trabajo de este Grupo de Acción.

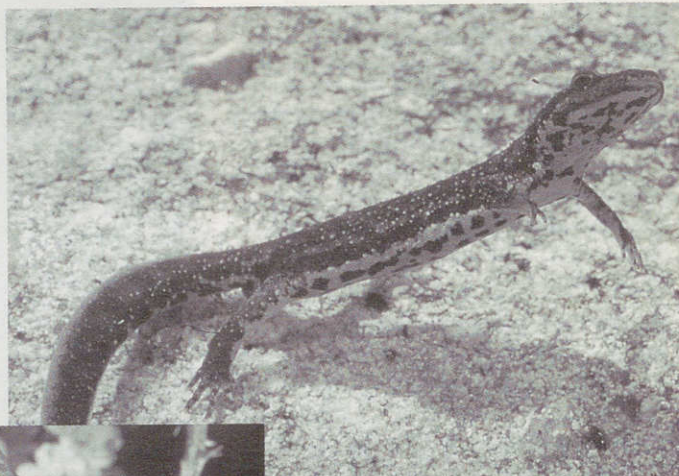
A los anfibios se les atribuye de forma unánime la característica de ser unos excelentes indicadores de la salud ambiental. En su calidad de pequeños predadores, son unos elementos importantes en la composición de muchos ecosistemas. Su complejo ciclo vital necesita por lo general hábitats tanto terrestres como acuáticos. La permeabilidad de su piel y de sus huevos los hacen especialmente sensibles a la calidad del agua y a la contaminación.

En 1989, en el Congreso Mundial de Herpetología, muchos científicos hablaban informalmente de la sensible disminución de las poblaciones de anfibios en los cristalinos hábitats de todo el mundo. Todos estos informes hacían una llamada urgente para tomar medidas inmediatas que determinen la extensión de estas disminuciones y para descubrir de forma inequívoca los factores causantes. Ante este encargo, la CSE creó formalmente en Diciembre de 1990 el **Grupo de Acción para las poblaciones de anfibios en decadencia**.

Este Grupo de Acción se ha ampliado desde entonces hasta formar una organización de 1200 personas, repartidas entre 109 grupos de trabajo en más de 80 lugares (países, estados o regiones). Además de estos grupos de seguimiento y control, se han creado otros tres más de exclusiva dedicación al problema. El Grupo de Trabajo para la Normalización de Protocolos, con sede en el Museo Nacional de Historia Natural de la Institución Smithsonian de los Estados Unidos, ha terminado recientemente un importante documento, "Medición y Control de la Diversidad Biológica: Métodos Normalizados para los Anfibios", que se ha distribuido a los Presidentes del Grupo de Trabajo para uso como modelo común en las técnicas de control. El Grupo de Trabajo de enfermedades y patología, con sede en el Laboratorio de Sanidad Animal y de Diagnóstico de Maryland, centra sus trabajos en los temas de toxicología, virología, parasitología, radiaciones, inmunología y patología. Finalmente un equipo de "documentación" se ocupa de recopilar la bibliografía más destacada, especialmente títulos históricos, de referencias básicas para hacerla accesible a todos los participantes.

La investigación consiguiente está financiada por un Grupo de Acción que recoge los donativos para el fondo, y se dedica a muy diversos temas entre los que se incluyen el impacto que sobre las poblaciones de anfibios de todo el mundo producen la desecación y otras alteraciones de los humedales, las modificaciones de los hábitats y la fragmentación de los bosques. Los correspondientes estudios relacionados con el calentamiento terrestre, con las radiaciones ultravioletas, la ecotoxicología, la acidificación, las presiones ambientales, así como los análisis de los hábitats terrestres y de las cuencas hidrográficas, están siendo desarrollados por científicos del laboratorio de investigación ambiental de la Agencia para la Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos, asociado con el Centro para el Estudio del Cambio Climático (CAEC), donde tiene su sede central el Grupo de Acción.

La información y los estudios sobre la disminución de las poblaciones de anfibios indican que la situación es grave, no sólo para detener o invertir el inexplicable declive, sino también para definir una política racional tendente a conseguir la conservación



*Los especialistas de la CSE están haciendo grandes esfuerzos para conocer la razón por la cual los anfibios están disminuyendo en todo el mundo. En la fotografía aparecen dos especies europeas, la salamandra fluvial de Cerdeña *Euproctus platycephalus* (arriba) y la rana arborea común *Rana arborea* (a la izquierda).*

*Foto superior: WWF/Alessio Petretti;
Foto izquierda: WWF/J. Y. Grosas/Bios.*

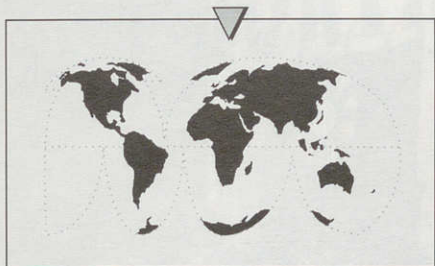
de todos los recursos naturales. A este objetivo están ligados el apoyo y la organización de los estudios comparativos de las relaciones entre los hábitats sometidos a alguna modificación y dentro de cada uno de ellos. Estos estudios se realizaban antes aisladamente y los hilos comunes no eran fáciles de identificar.

Los datos reunidos hasta la fecha indican que la disminución de la población de anfibios es real y está muy extendida. Parece que existen numerosos factores causantes y algunos indicios apuntan a que los de carácter mundial están entre ellos. Se ha realizado y distribuido recientemente a los gobiernos, a las ONGs y a otros miembros un primer informe sobre estos descubrimientos.

Los miembros de la UICN han tenido una destacada participación en la creación y actuación del Grupo de Acción y han impulsado eficazmente su propio trabajo de conservación mediante el compromiso de sus propios Grupos de Acción. El actual Presidente del Grupo, Bob Johnson, es conservador de anfibios y reptiles del Zoo Metropolitano de Toronto, miembro de la UICN. El CAEC (Universidad del Estado de Oregón/Corvallis) es un Consorcio formado por el Laboratorio de Investigación Ambiental de la EPA, la Estación de Investigaciones del Servicio Forestal del Noroeste del Pacífico de los Estados Unidos, los Laboratorios Batelle y la Universidad del Estado de Oregón. Tanto la EPA como el Servicio Forestal son organismos gubernamentales miembros de la UICN. La Sociedad Zoológica de Chicago (miembro de la UICN) y el Departamento de Estado de los Estados Unidos (estado miembro de la UICN), en representación de su gobierno, contribuyeron económica y técnicamente a la creación de la delegación, el desarrollo de la red mundial y al establecimiento de las bases para un fondo de donaciones. Además un significativo número de miembros del Grupo de Acción pertenecen a la Sociedad Americana de Ictiólogos y Herpetólogos, que son asimismo miembros de la UICN.

El Grupo de Acción de la UICN para las Poblaciones de Anfibios en Disminución es un modelo para analizar las disminuciones de otros organismos a escala mundial, y frecuentemente considerados inconexos. Mediante el trabajo del Grupo de Acción, se descubren los elementos constitutivos esenciales y nos ayudan a tener una visión general y con distintas perspectivas para comprender el cambio ambiental.

DR. GEORGE RABB, PRESIDENTE
DE LA COMISIÓN PARA LA SUPERVIVENCIA DE ESPECIES



Conferencia Forestal Europea

Los días 16 y 17 de Julio tuvo lugar en Helsinki una Conferencia Ministerial sobre la Protección de los Bosques de Europa. Tuvo por objetivo el establecer un marco político común para los bosques europeos. La reunión se resolvió con una Declaración General y cuatro recomendaciones: redactar unas normas para la Gestión sostenible de los bosques europeos, la conservación y el aprovechamiento sostenible de la biodiversidad forestal, la colaboración con los países de economías en transición y las estrategias a largo plazo para la adaptación de los bosques al cambio climático.

El Programa de la UICN para la Conservación de los Bosques intervino en las reuniones preparatorias de la Conferencia. "Presionamos insistentemente para conseguir unas resoluciones que obligaran a que la conservación de la biodiversidad sea un factor esencial en la gestión de los bosques", dice Don Gilmour, Jefe del Programa Forestal, que pronunció un discurso ante la Conferencia. "Pero no tuvimos ni la más mínima oportunidad para cambiar la redacción de las resoluciones que, en consecuencia, han resultado muy inadecuadas. Esta asamblea podría considerarse claramente como el comienzo de un proceso".

Grecia presenta su ENC

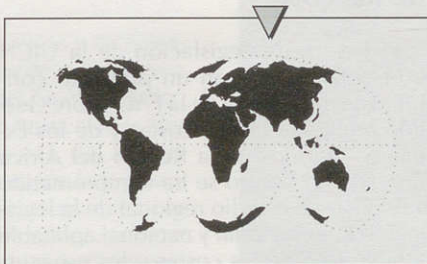
Igual que otros países de la Unión Europea*, Grecia padece una pérdida de biodiversidad y endemismos, erosión de los suelos y desertificación, escasez y mala administración del agua. La situación se ha agudizado por la debilidad en la aplicación de las leyes y la carencia de planes de uso del suelo, una forma poco clara de posesión o responsabilidad para dicho uso, o un marco legal para la planificación regional. Los incendios forestales y el furtivismo frecuente se añaden además para colmo de desgracias.

Después de que Grecia firmase la Convención sobre Biodiversidad en la UNCED, se ha hecho necesaria la redacción de una Estrategia Griega. Por ello se celebró en Atenas del 9 al 11 de Mayo una Reunión Preparatoria para una Estrategia Nacional para la Naturaleza Griega, con el fin de discutir un extenso documento sobre el "Estado de la Naturaleza Griega".

* La Comunidad Europea ha pasado a denominarse **Unión Europea**, según se acordó en una reciente reunión de Ministros europeos.

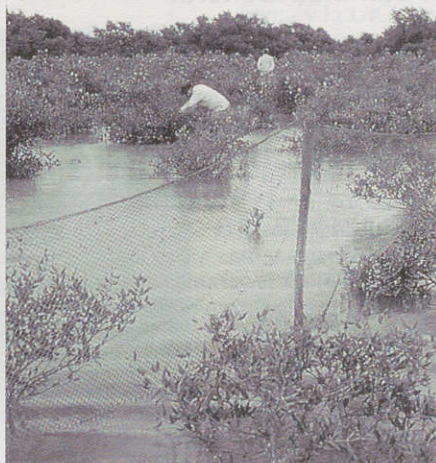
"Los participantes acordaron que la Estrategia debería dar preferencia a la biodiversidad, los suelos, el agua y los espacios abiertos, olvidándose de momento de la agricultura, la pesca, el turismo, la industria y demás sectores", informa el consultor Arturo López Ornat que asistió en representación de la UICN. "Redactaron un borrador de Plan de Acción para el primer año y una propuesta para presentarla antes de las elecciones generales griegas de Junio. El momento es de lo más oportuno puesto que Grecia entrará en Enero de 1994 a presidir la Unión Europea.

La Unión Europea patrocinó la asamblea y su organización corrió a cargo de la Elliniki Etairia (ONG nacional para la conservación), el Ministerio de Planificación Física y Medio Ambiente, el Ministerio de Agricultura y el WWF griego. También asistieron representantes de varias organizaciones internacionales, de la Convención de Berna, ocho universidades y varias ONGs nacionales.



Seminario sobre población en Pakistán

El Servicio de Política Social colaboró en la organización de un seminario en Pakistán sobre "Población, Medio Ambiente y Responsabilidad", el día 13 de Junio. La reunión, en parte subvencionada por la UICN pakistaní, se dedicó a investigar las relaciones entre la población y el medio ambiente en las comunidades rurales del país.



Las plantaciones de mangle se llevan a cabo dentro de un programa de recuperación del Delta del Indo.

UICN/Mike Acreman.

"Esta investigación dio lugar a cuestiones sobre la estructura dominante en los programas de población que favorecen la toma de decisiones centralizada y gubernamental", informa el demógrafo John Williams. "Estas medidas, que han fracasado hasta ahora en Pakistán, son antidemocráticas por naturaleza y no tienen en cuenta la capacidad de las poblaciones locales para tomar decisiones colectivas. Lo sorprendente de la población es que es un problema detectado a niveles nacionales e internacionales, pero no a nivel local".

Un punto de discusión destacado fue la manera en que los proyectos ayudan a las mujeres a controlar sus recursos. El crecimiento de la población rural ha conducido a la roturación de más tierras, provocando el deterioro ambiental y aumentando el trabajo de las mujeres.

El seminario fue una de las muchas iniciativas para desarrollar medidas innovadoras en las comunidades locales que trabajan con problemas de población.

Delta del Indo: en seco

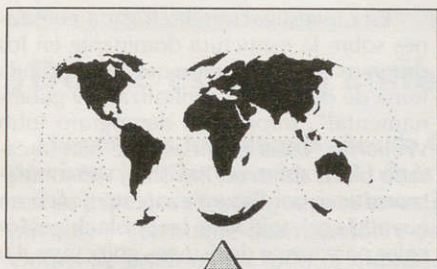
Mike Acreman, Asesor sobre Gestión de aguas continentales para el programa de humedales, visitó Pakistán del 11 al 23 de Julio para determinar los problemas ambientales surgidos al disminuir el caudal de agua en el Delta del Indo y para estudiar las soluciones en la gestión de las aguas que podrían incluirse en el desarrollo de la Estrategia para la Conservación de Beluchistán.

"El Pakistán es uno de los diez países más poblados del mundo, y su índice de crecimiento es de los más elevados a pesar de los recursos naturales limitados", indica Acreman. La consecuencia es la erosión del suelo y su salinización, la contaminación industrial y la pérdida de biodiversidad, todo ello inherente a la falta de agua.

"A pesar de que el Valle del Indo tiene uno de los sistemas de riego más desarrollados del mundo, si no hay un mayor aporte de agua, en el año 2012 habrá un déficit de alimentos de un 36%", advierte. "Mientras tanto existe una necesidad creciente de agua para usos domésticos e industriales".

Lo que procede, sugiere Acreman, es cambiar la filosofía del planeamiento de explotar cada vez más agua a cualquier precio, por otra de equilibrio entre oferta y demanda. Los proyectos técnicos específicos con este objetivo podrían incluir las siguientes consideraciones:

- Un análisis de la eficacia de la recarga de los acuíferos (o retrasar la operación) de los embalses que almacenan las aguas de las avenidas.
- Un estudio de la posibilidad de aplicar al agua una tasa a precio de mercado para reducir la demanda, fomentar la inversión en técnicas agrícolas para el aprovechamiento eficiente del agua y adoptar un procedimiento de análisis del costo-beneficio de las diversas opciones de gestión.



Expo '93

La Expo '93 y la Conferencia del Medio Ambiente en África tuvieron lugar del 30 de Julio al 3 de Agosto en Harare. Este importante acontecimiento público atrajo a más de cien organizaciones de treinta países y ofreció exposiciones, películas y actos culturales sobre todos los aspectos de la conservación del medio ambiente, del aprovechamiento de los recursos y del desarrollo sostenible en África. El Presidente de la UICN, Sir Shridath Ramphal, el Ministro del Medio Ambiente y Turismo de Zimbabwe, el Hon. Dr. H. Murerwa y el cantante Phil Collins fueron los patrocinadores. La Conferencia fue inaugurada por el Presidente de Zimbabwe, Cte. R.G. Mugabe, y en ella pronunciaron discursos el Director General de la UICN Martin Holdgate y la Directora Regional del PNUMA, María de Amorin.

La EARO organiza el Foro Regional

El primer Foro Regional de miembros y asociados de la UICN en el Este de África se celebró el pasado Julio en el bello y apartado Aberdares Country Club, al noroeste de Nairobi. Lo presidió el Consejero Regional Pérez Olindo y lo inauguró el Ministro kenyata de Turismo y Fauna, el Hon. Noé Katana Ngala, que ofreció una recepción inaugural y una cena. Hubo más de cien participantes, entre los que se contaban miembros y funcionarios de los gobiernos de cinco países del Este de África, el Director General y el personal directivo de la UICN, y un gran número de miembros y asociados potenciales.

La finalidad de la asamblea fue la presentación del trabajo de la UICN, conseguir asesoramiento y orientación de una amplia organización y atraer a nuevos miembros. Incluyó ocho seminarios, seguidos de vivas discusiones en el pleno sobre las principales necesidades de conservación y la forma de abordarlas, y sobre la mejor manera de actuar la UICN en la región.

"Los seminarios estuvieron de acuerdo en una cosa: el papel de la UICN en la región", informa Rob Malpas, Director de la Delegación Regional para el África Oriental, "que sirve de **apoyo** a nuestros miembros y asociados, los **capacita** mediante la formación, la intervención en los proyectos y la difusión de información, y **coordina** estos factores a través de estructuras técnicas, comisiones y foros regionales".



El Director General de la UICN Martin Holdgate pronuncia un discurso en la Expo '93 del Medio Ambiente en África. UICN/ROSA.

Legislación y gestión de las costas

El Centro de Legislación de la UICN está colaborando en un proyecto conjunto del PNUMA y de la FAO sobre Gestión Integrada de las Costas y de los Espacios Marinos en la Región del África Oriental. El Centro se ha comprometido a realizar un estudio regional de la legislación internacional y nacional aplicable a la gestión de las costas y los espacios marinos basándose en los informes de los respectivos países. El estudio servirá de punto de partida para redactar un nuevo instrumento legal.

En Julio, el coordinador del Proyecto del CLA, Lothar Gündling, intervino en un seminario de formación sobre gestión integrada de las costas y espacios marinos, en Mombasa (Kenya), con participantes de siete países del África Oriental.

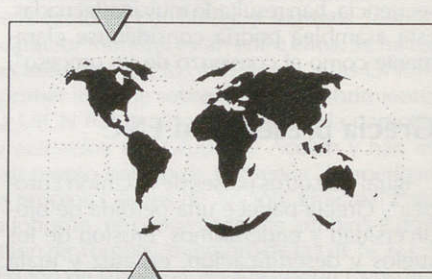
La reunión de Bamako se ocupa de la Asamblea General

Los miembros y asociados de la UICN del Oeste y el Centro de África se reunieron en Bamako (Mali), del 1 al 3 de Septiembre para aunar sus fuerzas con vistas a la Asamblea General de Buenos Aires. Unos 50 participantes en representación de 12 miembros, varios asociados técnicos y la Secretaría discutieron diversos temas y seminarios de la Asamblea, el Programa trienal, el Plan Estratégico, los convenios ambientales internacionales, el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF) y los problemas regionales.

El GEF provocó una discusión ante la desilusión de los participantes por la limitación de sus temas, la falta de transparencia en su administración y los criterios de selección para la financiación de proyectos. Propusieron una resolución pidiendo al Director General que haga ges-

tiones para solucionar estas dificultades y presione al GEF para que ponga en marcha unos trámites más flexibles y democráticos para las subvenciones.

Los miembros aprobaron el Plan Estratégico en su conjunto, aunque pidieron que se revisaran los métodos de la UICN para definir sus límites regionales. Finalmente aprobaron unas recomendaciones solicitando que las asambleas regionales se convocaran más regularmente, que la posición rectora de la UICN se consolidase fundamentalmente en lo que se refiere a los convenios internacionales y que se estrechen las relaciones entre los miembros y sus Consejeros Regionales.



La red de Latinoamérica estudia sus estrategias

Se analizaron unas 20 estrategias de 12 países en la segunda asamblea sobre estrategias para la estabilidad de Latinoamérica, celebrada en Isla Taboga (Panamá) del 19 al 22 de Julio. Un equipo de seis asesores se unió a los participantes de los países interesados en la formulación y cumplimiento de estas estrategias para analizar sus experiencias y aprender la lección práctica para el futuro.

La reunión se concretó en una síntesis y un análisis de las estrategias en Latinoamérica, incluidos 16 estudios prácticos. Las conclusiones de esta asamblea ayudarán también a terminar el proyecto de Normas para las Estrategias Locales para la Estabilidad. □

Los europeos y su tierra

La Unión europea está en boca de mucha gente pero los pies de los políticos se mueven indecisos. Aunque las nuevas democracias que están surgiendo en el este hacen su transición de los sistemas centralizados a los de mercado, es importante que cuiden sus tradiciones y sus fuertes lazos con la tierra y con la naturaleza. Mientras tanto el Oeste encabezaría la marcha hacia una economía de conservación mejor que la de consumo, con menos derroche en los aprovechamientos de materiales y de energía.

Los gobiernos europeos, mientras se preocupan por la recuperación de la economía de los países del centro y del este y la recesión del oeste, tienen tiempo para planificar la conservación de la biodiversidad biológica y cultural del continente.

Unidad y diversidad

Europa alberga una gran diversidad de seres vivos y de paisajes. Su riqueza varía, sin embargo, de este a oeste y de norte a sur. Comprende sistemas marinos desde los del Océano Ártico hasta los del Mediterráneo y desde el Atlántico hasta el Mar Negro, el Mar Caspio y los restos, cada vez menores, del Mar de Aral. En cuanto a terrenos, Europa se extiende desde la tundra y los bosques boreales hasta las estepas secas y los matorrales. Las mayores concentraciones de diversidad biológica se encuentran en las zonas orientales y meridionales del continente. Gran parte de esta riqueza aun no ha sido cuantificada ni catalogada.

Las iniciativas regionales para la protección de la biodiversidad de Europa están avanzando, tanto dentro como alrededor de la Unión Europea (UE). La protección ambiental es un objetivo prioritario dentro de la política de los Estados miembros de la UE desde la Cumbre de París de 1972 y se están desarrollando programas ambientales desde entonces. Pero solamente se formalizó con el Acta Unica Europea de 1986, en las enmiendas al Tratado en que la entonces CE pide actuaciones "para preservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente, para contribuir a la protección de la salud humana y para conseguir un prudente y racional aprovechamiento de los recursos naturales". El Tratado de Maastricht de 1991 de la Unión Europea añade otro objetivo más: "promover medidas a nivel internacional para hacer frente a los



El pastoreo de las ovejas en las Montañas Rhodope de Bulgaria refleja la estrecha relación entre los europeos y su medio ambiente natural. UICN/Jim Thorsell.



La cigüeña blanca, *Ciconia ciconia*, es el símbolo del Programa para la Europa del Este. La fotografía se tomó en las Marismas de Biebrza de Polonia. WWF/Fred Hazelhoff.

problemas ambientales regionales y mundiales", y refuerza su política ambiental elevando "el crecimiento sostenible con respecto al medio ambiente" como un cometido explícito de la UE.

Dentro del proceso de "el Medio Ambiente para Europa", los Ministros europeos del Medio Ambiente han exigido que se confeccione un programa para el medio ambiente de todo el continente y la UICN está trabajando con el Consejo de Europa y la UE para colaborar en él. Al mismo tiempo, el Programa Europeo de la UICN coordina la vigilancia de los principales ecosistemas europeos y trabaja en la consolidación de las técnicas y las instituciones que necesitan los europeos del este para preservar el rico patrimonio natural de sus campos.

El hogar de la UICN

La UICN empezó en Europa, en Fontainebleau, en 1948. Sus fundadores fueron europeos o al menos asentados en Europa: la UNESCO, el gobierno francés y la *Ligue Suisse pour la Protection de la Nature*. Su sede central ha estado siempre aquí, en Bruselas, en Morges y últimamente en Gland. Gran parte de sus fondos provienen de organismos europeos, de los países del Norte, los Países Bajos y Suiza. La lista de miembros europeos es densa (ver recuadro de la pág. 10). Ahora la UICN realiza muchos de sus trabajos en el mundo en desarrollo y hasta hace muy poco tiempo no ha empezado a desarrollar un sólido programa de actividades en el continente.

El Programa Europeo

Desde sus comienzos en 1988, la Estrategia Europea de la UICN ha evolucionado considerablemente. Actualmente se extiende a los países de la Unión Europea, a la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA) y a los países del centro y el este de Europa (CEEC) que incluyen los Estados Bálticos, Bielorusia, Ucrania, Rusia y los restantes países de la Comunidad de Estados Independientes. Hasta ahora el Programa se ha dedicado en la Europa oriental a la ejecución de proyectos referidos a cuatro áreas principales:

1. **Valoración del estado de conservación de ecosistemas y formulación de estrategias para la gestión y la restauración.** Se han publicado los resultados de un estudio de los **pastizales de las tierras bajas**, en que se valoran las prioridades para la conservación de **humedales**. Se ha conseguido financiación para estudios sobre los **ecosistemas de montaña**, y se está buscando para estudios sobre los **bosques templados y boreales**. Para ello se ha formado un Grupo de Trabajo para la Conservación de los Balcanes.

Se están ejecutando numerosos proyectos sobre **humedales**, entre ellos dos sobre los pasillos fluviales de Polonia y Hungría. El Delta del Danubio es el punto principal y la UICN ha coordinado el trabajo de numerosos asociados, dando lugar a la publicación de un informe sobre el estado de conservación y de *Objetivos de gestión del Delta del Danubio* en 1991, y forma parte del Grupo de Acción del Programa Ambiental de la Cuenca del Danubio. Con el objeto de prestar ayuda científica para este trabajo, los Programas de Humedales y el Europeo han unido sus efectivos para crear el Grupo Paneuropeo de Expertos en Humedales. En Centroeuropa están desarrollándose programas de evaluación de la importancia de la conservación en antiguas zonas militares y sobre la aplicación de la EECNET (ver página 14).

Una Europa de miembros

Los miembros de la UICN de Europa occidental representan casi un tercio de todos ellos (243 en total). La UICN se estableció primeramente en Francia, por lo que lógicamente entre los primeros miembros se encontraban organizaciones europeas. Tres países se incorporaron en 1949 como Estados miembros (Bélgica, Luxemburgo y Suiza) a los que siguieron en seguida los Países Bajos en 1950 y Dinamarca en 1951. Muchas ONGs de Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Grecia, Italia, Países Bajos, Noruega, Suecia y Suiza se añadieron durante los tres primeros años.

Los miembros de la Europa occidental aumentaron espectacularmente en la década de los 80. Actualmente la UICN cuenta con 20 Estados miembros en Europa occidental, más que ninguna otra región. También hay 23 Organismos Gubernamentales miembros, 155 ONGs, 31 ONGs internacionales y 13 afiliados (hasta el 15 de Octubre de 1993).

Los primeros miembros de la Europa oriental fueron polacos: dos ONGs se asociaron en 1950. En 1958 se unió un miembro checo. En la actualidad la Europa oriental tiene un Estado miembro, cinco organismos gubernamentales, 18 ONGs y tres asociados.

La UICN tiene Comités Nacionales en siete países europeos. Estas asociaciones independientes de miembros de la Unión, aunque no estén previstas en sus estatutos, están capacitadas para proponer políticas o tomas de posición a la UICN y, recíprocamente, para que ésta promueva la adopción de políticas en sus países.



El Delta del Danubio, objeto del principal proyecto de humedales de la UICN, es el hogar de varios miles de personas, muchos de los cuales viven de la pesca. UICN/Hervé Lethier.

2. **Promoción de políticas sectoriales para la conservación y el desarrollo sostenible.** El Programa ha estudiado el efecto del cambio de las **políticas agrícolas** en zonas de alto valor natural de Hungría, Polonia y de las Repúblicas Checa y Eslovaca, dando lugar a unas recomendaciones políticas a los gobiernos y a proyectos posteriores de gestión de zonas agrícolas (ver página 11). La UICN está colaborando también con el Consejo de Europa sobre **turismo sostenible** en Europa Central y Oriental (ver página 16).

3. **Consolidación institucional e intercambio de técnicas para la realización de políticas eficaces de conservación y de desarrollo sostenible.** Se han establecido delegaciones nacionales de la UICN en Bratislava, Budapest, Moscú, Praga y Varsovia, y se han destacado proyectistas en Bucarest y Sofía. En todas las actividades del Programa intervienen ONGs de la Europa Central y Oriental y ellas dirigen directamente dos proyectos. Se ha prestado ayuda a las ONGs de Polonia y para la creación de un Centro Ambiental de Relaciones, "Ecopoint", en Praga. Al estar reforzándose las instituciones de la región, la Unidad de Proyectos Nacionales se ha hecho responsable de la gestión de los proyectos.

4. **Provisión y difusión de información y asesoramiento técnico.** En Praga el Programa publica un folleto para tener informados a los miembros y asociados. Un programa de formación sobre evaluación de impacto ambiental está preparando un anteproyecto de escuela de formación de EIA en Polonia. El personal de la unidad de legislación de la UICN ha colaborado en la redacción de un borrador de legislación ambiental para Bulgaria, Rumanía y Rusia.

Creación de un conjunto único

Desde la última Asamblea General el Programa Europeo se ha dedicado principalmente a desarrollar su organización occidental, un tanto abandonada hasta ahora a pesar de (o quizás a causa de) su consolidado y activo conjunto de miembros.

Un detallado análisis de las actividades de la UICN y de sus miembros en Europa occidental ha servido de base para un borrador de documento programático que fue revisado por un grupo informal de expertos en Mayo de 1992 y aprobado por el Consejo en Noviembre.

Muchas de las actividades en toda Europa ya están en marcha, y algunas de ellas se describen en este informe especial. Un ejemplo es el Plan de Acción de la CPNEP para los Espacios Protegidos de Europa (ver página 15). Aunque con una visión general de toda Europa, este plan, igual que otras partes del Programa Europeo, tendrá que tener en cuenta necesariamente los diferentes niveles de diversidad y los distintos marcos legales existentes en Europa.

Esperamos que para la Asamblea General de 1996, el Programa Europeo, igual que la propia Europa, se habrá acercado a su objetivo de reunir sus muchas partes en un verdadero conjunto.

Reconstrucción y reforma: contrastes en los campos de Europa

Hay dos tendencias opuestas en la Europa rural. En el oeste, muy subvencionada, la agricultura intensiva ha tenido un efecto devastador sobre la calidad de los terrenos, sobre la diversidad biológica y sobre la calidad del agua. La escorrentía del exceso de nutrientes de los fertilizantes es el máximo problema de contaminación en algunas Zonas del Mar del Norte y del Mar Báltico. La Política Agrícola Común (CAP) de la Unión Europea está siendo revisada actualmente y los conservacionistas están ilusionados con aprovechar la ocasión para acabar con estos excesos.

Por el contrario la agricultura intensiva se ha utilizado en menor extensión y con menor rigurosidad en los países centrales y orientales y hay extensas zonas de hábitats variados. Nuevas reorganizaciones de las tierras y una demanda de "modernización" de la agricultura amenazan a muchas de ellas, incluso en el interior de reservas de naturaleza oficiales. La situación en Letonia, descrita en la página 13, es un ejemplo. En Hungría, sin embargo, hay más señales esperanzadoras de recomposición. Según la opinión de Justin Mundy (en la página 12), los terrenos del continente reconstruidos en el este y en el oeste serán diferentes. El objetivo es conseguir que se mantengan tanto la productividad como la diversidad, la belleza natural y la calidad de los suelos, del aire y del agua.

El verdor de la CAP

La agricultura ocupa aproximadamente el 60% de la superficie del suelo de la Unión Europea. Sus efectos sobre la naturaleza ofrecen grandes variaciones. En muchos lugares los cultivos tradicionales tienen un valor de conservación intrínseco y la fauna ha aprendido a coexistir con la agricultura a pequeña escala —e incluso depende de ella—, en la que pueden incluirse la ganadería de baja intensidad, los cultivos de cereales de secano, el mantenimiento de pastos permanentes y el cultivo de plantas vivaces. Los huertos alemanes, los olivares de Italia y las dehesas de Portugal son rasgos destacados y de salud de las tierras europeas.

En otras zonas, los procedimientos agrícolas modernos cuyo fin es aumentar la producción a cualquier precio, han destruido ecosistemas valiosos, han contaminado los suelos y el agua y han "robado" en grandes extensiones de terreno la biodiversidad de sus ecosistemas y especies, por no mencionar la diversidad cultural humana. Los enormes excedentes agrícolas que se han producido, unido a las exigencias internacionales del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), han forzado a la UE a reconsiderar su política agraria.

Actualmente existe una oportunidad sin precedentes para poner bajo protección ambiental una parte importante de los aprovechamientos del suelo europeos, "reverdeciendo" la Política Agrícola Común (CAP). El Plan de Acción de la UICN para los Espacios Protegidos de Europa, explicado en la página 15, establece entre otras las etapas siguientes:



En gran parte de Europa occidental, la agricultura no ha sido beneficiosa para la tierra. En la foto: campos labrados en Alemania, al principio de la primavera. WWF/Hartmut Jungius.

- Aplicación de los objetivos de la CAP con inclusión de condiciones específicas de protección ambiental.
- Dotación económica y cumplimiento de la Regulación sobre agricultura ambiental (ver recuadro inferior).
- Determinación de los beneficiarios de pagos para la protección del medio ambiente ("aceptación cruzada").
- Aplicación de la Evaluación Estratégica Ambiental a toda la política de la CAP.
- Análisis completo de las implicaciones de la CAP sobre el medio ambiente de los países no pertenecientes a la UE, particularmente en la Europa central y oriental.

Europa occidental tiene una ocasión única para cambiar de orientación, de la misma manera que los países del centro y el este de Europa intentan introducir la protección ambiental en sus nuevas políticas agrícolas. La UICN podría, dentro de este programa incipiente paneuropeo, trabajar con sus miembros para conseguir que la agricultura europea contribuya a la preservación y restauración de sus variados paisajes naturales y culturales.

La Regulación de la CAP sobre agricultura ambiental prevé:

- Subvencionar a los agricultores que empleen los métodos agrícolas tradicionales en las zonas de alto valor ambiental.
- Transformar las tierras agrícolas en reservas de hábitats y especies seleccionadas.
- Reducir el uso de fertilizantes, herbicidas y pesticidas dentro y en los alrededores de los espacios protegidos.

Recuperación y conservación de suelos

Los países del centro y el este de Europa están logrando ya grandes éxitos. Por un lado están descubriendo la gran cantidad de tierras improductivas propiedad del Estado y empezando el laborioso proceso de resurgimiento del sector privado. Es evidente que la protección ambiental mejorará ahora. Pero esta impresión puede ser demasiado optimista.

Con frecuencia aceptamos que la propiedad de la tierra en la región, después de un período inicial de asentamiento, volverá a adoptar básicamente el modelo de la Europa occidental. No es verdad. Será distinto, único. Sólo será aparentemente semejante al del resto de Europa, pues le falta un entramado de responsabilidades recíprocas y unas relaciones complejas, herencia del sistema feudal.

Una vez que la privatización devuelva sus títulos a la gente, necesitará lógicamente recuperar los modelos de uso del suelo existentes antes del comienzo de la II Guerra Mundial. Los motivos son complejos pero el problema esencial de la superpoblación rural, tan característica de la región, ha desaparecido absorbida por la urbanización y la industrialización. La propiedad privada ha sido legalizada pero carece aún de la protección legal de que goza por costumbre y por escrito en la parte occidental. Es más, ha sido desterrada de sus tradiciones.

¿Esto tiene importancia? Sí, la tiene.



El cultivo de tulipanes a gran escala en Holanda contrasta con el laboreo tradicional en Hungría. Foto superior: WWF/Michel Gunther/Bios. Inferior: Judit Kelemen.

La protección ambiental en Europa occidental, emprendida a partir de una serie de incentivos económicos y de restricciones legales, se ha hecho más bien de forma improvisada, frecuentemente sabotada por conveniencias políticas y económicas. Esto es así aunque tiene algunas ventajas, como los instrumentos del completo reparto de la propiedad de la tierra, los procedimientos de planificación más o menos integral y un amplio sistema de subvenciones para ayudar a los beneficiarios y, lo que es más importante, determinar responsabilidades.

La Europa central y oriental carecen casi unánimemente de estas estructuras. Sin ellas sería imprudente suponer que la propiedad, por sí sola, va a propiciar un uso racional de la tierra. Se *podría* lograr haciendo "la vista gorda" o por descuido; quizás se podría si se convenciese y motivase a los terratenientes para que lo considerasen como un asunto de su interés.

Pero la protección ambiental íntegra solo se conseguirá si se integra en una estrategia completa y coherente, que admita la *responsabilidad* implícita de la posesión de la tierra, sea del Estado o privada, y que exija el ejercicio de esta responsabilidad.

JUSTIN MUNDY,
CONSULTOR AMBIENTAL

Justin Mundy es autor de "Redistribución y Conservación de la tierra en la Europa central y oriental", Documento 1º de la Discusión del Programa Europeo de la UICN.

Agricultura y conservación en Hungría: señales esperanzadoras

Los recientes cambios políticos en la Europa central y oriental han conducido a unos cambios totales en la agricultura y en la propiedad de la tierra. Asimismo están cambiando las actitudes de la población. Así como antes interpretaban que los intereses de la conservación y los de la agricultura estaban enfrentados, han empezado a darse cuenta de que, por el contrario, lo que están es íntimamente ligados. Por ejemplo las medidas para recuperar los sistemas hidrológicos de los espacios protegidos pueden alcanzar fácilmente a las tierras agrícolas adyacentes, llegando a una situación totalmente favorable.

Las tierras bajas de Hungría han sufrido los efectos de unas intensas desecaciones y una agricultura intensiva, sin embargo se han gestionado para conservar algo de su valor natural. El tiempo apremia, no obstante, para proteger lo que queda. Un proyecto de la UICN en el municipio de Kerekejyháza, colindante con el Parque Nacional de Kiskunság, promete prevenir futuros daños a la zona sirviendo de centro de actuación, combinando las fuerzas de todos los grupos interesados y atrayendo una gran cantidad de conocimientos técnicos.

Se rechazará la parcelación de las zonas destinadas a su restauración ecológica, de bajos rendimientos o de agricultura intensiva, para desarrollo industrial y para recreo. En muchos casos, el objetivo será el mantenimiento de las costumbres agrícolas tradicionales. Con esta finalidad se ha creado un fondo de compensación a los agricultores, previo a la aplicación de las nuevas leyes para la conservación de la naturaleza y el uso del suelo.

Se cuenta con la población local en el proceso de planificación, bajo la dirección de los alcaldes de las localidades respectivas.

Las encuestas señalan que muchos agricultores están interesados en un sistema que les ofrezca información y asesoramiento y un mercado seguro para sus productos. Los jóvenes agricultores han demostrado interés por participar en un sistema de

turismo sostenible que produzca una demanda de servicios y prestaciones rurales. Hay mucha gente ilusionada con los cursos que se impartirán sobre agricultura sostenible, propuestos por el Proyecto, que les proporcionarán un foro de intercambio de experiencias e ideas, les introducirán en las técnicas y productos de la agricultura ambientalmente racional, enseñándoles la forma de comercializar sus productos y ayudándoles a entender la nueva legislación.

Se proyectan varios seminarios para analizar las realizaciones del proyecto con los representantes de otras poblaciones y animarles a emprender proyectos semejantes. Un programa de educación enseñará a los jóvenes locales la agricultura compatible ambientalmente, al tiempo que las excursiones al campo los iniciarán en su patrimonio cultural y natural. Medidas de concienciación pública conseguirán que los medios de comunicación divulguen las enseñanzas del proyecto.

El emplazamiento modelo ya tiene grandes extensiones de tierras en barbecho y estamos totalmente convencidos de que se irán abandonando cada vez más. En este caso, la asignación de un nuevo uso del suelo podría crear nuevos espacios protegidos destinados al turismo en la naturaleza, con posibles beneficios económicos para la población local.

La producción agrícola sostenible, un mercado seguro, turismo verde, todo ello ha de estar al servicio de los intereses de los agricultores y de los conservacionistas. Representantes del Ministerio del Medio Ambiente y de Política Regional, del Ministerio de Agricultura, autoridades locales, agricultores, ONGs y el sector turístico están trabajando en este proyecto para conseguir



Centro de acogida del Parque Nacional de Kiskunság: se han construido nuevas instalaciones turísticas en el estilo tradicional. Judit Kelemen.

el éxito en la realización de un desarrollo modelo particular. Pensamos que con el tiempo atraerá la atención de los políticos y del gran público y se aplicará a mayor escala para salvar el patrimonio natural de Hungría y para proteger el bienestar de sus poblaciones rurales.

JUDIT KELEMEN,
JUNTA DIRECTIVA DEL PARQUE
NACIONAL DE KISKUNSAG.
KECSKEMET (HUNGRÍA)



Estudio de un caso práctico: destrucción en Letonia



La Reserva de Naturaleza del Estado de Teichi en Letonia fue creada en 1982. Ocupa 19.047 Has. de las que 15.472 Has. están ocupadas por pantanos de altura y de transición además de 19 lagos. Sirve de refugio a 185 especies de aves, de las que 159 anidan aquí (entre las más destacadas se pueden citar el colimbo de cuello negro, el águila real, el esmerejón, la cigüeña negra, el gallo lira, el gallo de los

saucos, la pequeña águila moteada, el águila de dedos pequeños, el urogallo, la grulla, el chorlito dorado y el zarapito). En la época de migración se establecen además otras 1000 grullas y 8000 anátidas. Se han encontrado 660 especies de plantas vasculares y 200 especies de musgos. Entre las 1146 especies de lepidópteros que existen en la reserva, hay 184 que son muy escasas.

Cuando se creó la reserva todo el territorio por ella ocupado pertenecía al Estado. Ahora está en posesión de cinco organismos locales. De 50 a 100 antiguos propietarios reclaman ahora terrenos de la reserva amparándose en la nueva legislación privatizadora.

En dos leyes ("Sobre la reforma del suelo" y "Sobre espacios protegidos especiales") se excluye la reserva de la reprivatización pero la ley "Sobre comunidades locales" reserva la responsabilidad de la gestión de todo el territorio, incluida la reserva de naturaleza del Estado, a las autoridades locales. Se han tomado diferentes decisiones por las distintas autoridades locales con respecto a la Reserva. Parece ser que se intenta excluir la gestión de la Reserva de Naturaleza de las reuniones de algunos de los consejos locales cuando se discute el reparto de los terrenos.

Algunos intereses encontrados son recurridos en vía judicial y en uno incoado por las autoridades locales, los tribunales han fallado a favor de la Reserva de la Naturaleza. Desgraciadamente no hay ningún organismo ejecutivo que haga cumplir las reso-



Colimbo de cuello negro, *Gavia arctica*, criado en la amenazada Reserva de Naturaleza del Estado de Teichi de Letonia. WWF/Włodzimierz Lapinski.

luciones de los tribunales. ¡Muchas de las personas que fueron responsables de la expropiación de las tierras para su colectivización son ahora los responsables de la reprivatización!

Incluso si se impide la privatización en la misma reserva, los nuevos propietarios de la zona colindante con ella probablemente estén dispuestos a mejorar su grave situación económica. Si la zona forestal se gestiona de acuerdo con los principios de conservación, no es probable que los ingresos (a corto plazo, por supuesto) igualen a los de las cortas a matarrasa.

Se ofrece en teoría una compensación económica. Pero muy pocos de los antiguos propietarios confían que se les abone y el intercambio de tierras no es posible a causa de que no hay bastantes terrenos disponibles en la región. En consecuencia corren rumores bastante generalizados de que los administradores de la reserva han sido increpados tanto de palabra como de obra. Este es un caso que no presagia nada bueno para medidas de privatización parecidas a falta de una resolución eficaz del conflicto.

LIZ HOPKINS, JEFA DE PROGRAMA
DEL PROGRAMA EUROPEO

Construcción de una nueva Europa

En 1991 se celebró en Dobris (entonces Checoslovaquia), la Primera Conferencia de Ministros de Medio Ambiente "Medio Ambiente para Europa". En su discurso a los reunidos, el Director General de la UICN Martin Holdgate exigió una estrategia ambiental para Europa y ofreció la ayuda de la UICN en la preparación del capítulo dedicado a la biodiversidad.

La Conferencia pidió que se redactara un informe sobre el estado del Medio Ambiente en Europa, para que estuviera preparado a finales de 1993. Este informe servirá de base a un Programa ambiental para Europa. La UICN fue designada para trabajar en el Grupo del Proyecto para redactar el informe, como parte del Grupo especial de la Agencia Ambiental Europea (organismo de la Unión Europea). La UICN se ha responsabilizado de los aspectos de conservación de la naturaleza y de co-tejar las opiniones de las ONGs europeas, muchas de las cuales son miembros de la UICN.

La segunda Conferencia Ministerial se celebró en Lucerna (Suiza), en Abril de 1993. Además de las aportaciones relativas a la conservación de la naturaleza, la UICN ayudó a formular propuestas políticas y a determinar las prioridades de los proyectos de inversión a corto plazo.

Muchas de las decisiones de la Conferencia ya han empezado a ejecutarse. El principal documento de la reunión, la Declaración Ministerial, establecía las normas para la continuación del proceso "Medio Ambiente para Europa" y la ejecución del Programa de Acción para la Europa central y oriental y confirmó los progresos que se habían hecho en el informe sobre el estado del Medio Ambiente en Europa.

El año 1995 ha sido designado Año Europeo de la Conservación por el Consejo de Europa y brindará una oportunidad para promocionar la conservación de la naturaleza en todo el viejo continente.

Unidad con EECNET

La UICN ha decidido aplicar el concepto de organización ecológica a su Programa Europeo. ¿Por qué? ¿Y qué es EECNET? Graham Bennett lo explica.

Desde los desiertos del sureste de España hasta la congelada tundra de Laponia, desde las llanuras ganadas al mar en Holanda hasta las cumbres de los Alpes, Europa se compone de un rico y complejo mosaico de hábitats naturales y ecosistemas. Esta impresionante diversidad natural nos induce a pensar en Europa como un continente dividido, compuesto de un conjunto de retales de diferentes medios. Pero esta división no es el medio ambiente natural, con sus cientos de hábitats diferentes; está interconectado y es interdependiente a todos los niveles y a todas las escalas.

Por ello, una ardilla puede desplazarse diez kilómetros, un salmón cientos, y las golondrinas y las mariposas a través de todo el continente. Los ríos tienden puentes a los ecosistemas de Europa ofreciendo a la flora y a la fauna medios para dispersarse; muchas especies como el lobo se extienden por extensas superficies buscando alimento; los hombres conducen



A nuestro juicio, Europa es una tierra dividida; los animales migratorios, como los lobos, lo saben muy bien. En la fotografía: manada de lobos en el Parque Nacional de los Abruzzos, de Italia. WWF/C. Mottier/Bildarchiv.

sus cabras, ovejas y vacas desde los valles a las cimas de las montañas. Solamente para nuestras mentes Europa es una tierra dividida.

Recuperación de la diversidad

Existen numerosas razones por las cuales la diversidad biológica europea está disminuyendo. Puede que la más importante sea la reducción de la superficie y la fragmentación de los hábitats, unido al intenso desarrollo económico. La recuperación de los hábitats hasta su anterior extensión y estado no es factible en muchos casos. Una forma de reparar el daño es, sin embargo, favorecer las conexiones entre las pequeñas poblaciones aisladas de animales y plantas para que se influyan mutuamente. Esta solución se está aplicando actualmente mediante el concepto de "redes ecológicas".

Varios países europeos están haciendo programas de conservación estudiados detenidamente para proteger y ampliar sus ecosistemas más importantes. Por ejemplo, los Países Bajos han creado una **Red Nacional Ecológica**; en Bélgica se está desarrollando una **Estructura Verde** similar para Flandes; un **Sistema de Estabilidad Ecológica** es el principal elemento de la política de conservación de la República Checa; Polonia está creando un **Sistema de nudos y cinturones** y Lituania ha estado trabajando durante varios años en su **Estructura Natural**.

La característica común de todas estas iniciativas es su interés por la gestión para mantener las funciones ecológicas del campo, protegiendo los sitios importantes y creando pasillos que faciliten la dispersión, la migración y el intercambio de material genético entre ellos. Aunque estos esfuerzos sean útiles y nos sirvan para aprender cosas importantes sobre la gestión del ecosistema, solo se puede alcanzar su total potencial si se incluyen, y amplían, en una organización de toda Europa, una organización que reconozca las realidades de las interrelaciones ecológicas del Continente y su fragmentada geografía política, que trate de *mantener el ecosistema*, no solo la protección del lugar, basada en la aplicación de unos objetivos claros y que esté de acuerdo con principios tales como la variedad de hábitats, los valores de la biodiversidad, la presencia de endemismos o especies amenazadas y la importancia de una zona para la migración, dispersión e intercambio genético.

Creación de una red europea

El concepto de red está ganándose el reconocimiento en Europa. La Directiva de la UE sobre Hábitats aprobada en Mayo de 1992 prevé la creación de *Natura 2000* —una “red ecológica coherente de zonas especiales de conservación”—, y anima a los distintos Países a que mantengan las características del territorio en lo que afecte a la dispersión de la migración.

La UICN está aplicando en Europa este concepto de Red Ecológica Europea (EECONET). Se han iniciado cuatro proyectos en la República Checa, Hungría, Polonia y Eslovaquia.

El éxito de EECONET depende de la colaboración de todos los grupos ambientales locales y organismos internacionales como la UE y el Consejo de Europa. Se cuenta ya con una sólida estructura para el programa de actuación paneuropeo, cuya base es el actual trabajo de las organizaciones conservacionistas y de los investigadores de todo el continente. La dificultad estriba en lograr un acuerdo de todos los europeos con el fin de agrupar las estructuras para la conservación de la naturaleza, aplicar unas medidas políticas eficaces, alcanzar unos acuerdos adecuados de cooperación internacional e intensificar los programas necesarios de investigación y de recolección de datos. La Conferencia “Conservación del Patrimonio Natural de Europa: Hacia una Red Ecológica Europea”, que se celebró en Maastricht en Noviembre, será una oportunidad para reaccionar ante este problema.

GRAHAM BENNETT,
DIRECTOR DEL INSTITUTO DE
POLÍTICA EUROPEA AMBIENTAL.
ARNHEM, PAÍSES BAJOS



Dos espacios del Patrimonio Mundial de Europa: Parque Nacional de Garajonay en España y los Lagos de Plitvice en Croacia. Arriba: UICN/Jim Thorsell. Abajo: UICN/Hervé Lethier.

Plan de acción para los Espacios Protegidos de Europa

Los dirigentes de espacios protegidos del mundo aprobaron un Plan de Acción para los Espacios Protegidos en el Congreso de Caracas de 1992. Se trata de un magnífico documento aunque su objetivo es mundial. Necesita desarrollarse en planes de acción regionales que se apliquen directamente a las políticas y costumbres de los espacios protegidos con ámbito nacional o local.

Europa fue la primera región de la CPNEP que, adelantándose a las demás, preparó un plan de acción regional, tomando ventaja de las nuevas tendencias de cooperación internacional después de la Guerra Fría. Dentro del Programa Europeo de la UICN y trabajando codo con codo con sus socios —la Federación de la Naturaleza y Parques Nacionales de Europa (FNNPE), el WWF (Fondo Mundial para la Naturaleza) y el Centro Mundial de Seguimiento de la Conservación (WCMC)— la CPNEP creó un equipo directivo para el proyecto. Financiado por el gobierno sueco, el grupo decidió que este plan debía redactarse partiendo de la opinión de las bases populares.

Por ello en Enero de 1993 todos los miembros europeos de la UICN, de la CPNEP y de la FNNPE fueron invitados a participar en el plan. Algunos miembros fueron elegidos para que redactaran determinados capítulos. Se recibieron más de 110 colaboraciones personales y de organizaciones de casi 30 países. Reunidas todas ellas, sirvieron para que el consultor de la CPNEP Hugh Syngé presentara un primer borrador del plan en la reunión de la CPNEP que se celebró en Nyköping (Suecia), en Junio de 1993.

El proceso de participación prosiguió en Nyköping con cinco seminarios de expertos de toda Europa cubriendo las lagunas de cada capítulo, presentando nuevos borradores y lo que es muy importante, ofreciéndose para dirigir la ejecución de las distintas partes del plan. Con la ayuda del WWF y del Gobierno holandés, se ha presentado un segundo anteproyecto en la reunión de Maastricht sobre EECONET. Se inspirará bastante en una ronda de sesiones de planificación con las demarcaciones de los espacios protegidos de Europa.

Cuando se presente el próximo año, el plan contendrá sorprendentes e importantes iniciativas. Pero el proceso de preparación del plan ya ha abierto nuevos campos y ha demostrado que la familia UICN tiene posibilidades para integrar y potenciar las medidas de conservación a nivel regional y también para conseguir que se comparta la “posesión” del producto final. El plan servirá de modelo básico para otras regiones de la CPNEP como puedan ser el Este de Asia o el Norte de Eurasia.

ADRIAN PHILLIPS,
VICEPRESIDENTE DE LA CPNEP

El Patrimonio Mundial de Europa

La UICN se ha comprometido con la UNESCO a realizar una valoración de los espacios naturales propuestos para la Convención del Patrimonio Mundial.

Hasta ahora hay seis de estos espacios de Europa central y oriental que ocupan unas 505.000 Ha.: el Bosque de Białowieża/Belovezhskaya (Polonia-Bielorusia); el Delta del Danubio (Rumanía); Durmitor (Yugoslavia); los Montes Pirin (Bulgaria); los Lagos de Plitvice (Croacia) y las cavernas de Skocjan (Eslovenia). En Europa occidental solamente hay cuatro espacios con unas 17.000 Ha. de extensión: Cabo Girolata, Cabo Porto y Scandola de Córcega (Francia); Garajonay de Canarias (España); los Arrecifes Gigantes y St. Kilda (Reino Unido).

Ciencia, política de conservación y supervivencia en Ucrania

La política de conservación debe aspirar a algo más que a la estabilidad ecológica (debe luchar también por la estabilidad social, económica y política). Por ello podríamos tratar de conseguir la estabilidad desde el punto de vista de la evolución de la naturaleza paralelamente a la de la sociedad. Los territorios naturales que debiéramos proteger, serían aquellos que están íntimamente unidos al desarrollo y evolución de la nación y de su cultura.

En sentido más esencial, el carácter de una nación se asienta en su misma estructura geológica, los contornos y características de sus paisajes, la calidad y cantidad de sus recursos naturales y hasta su belleza natural (o su carencia). Por ello la historia de la nación ucraniana está inevitablemente unida a sus bosques mezclados, la estepa arbolada y los paisajes esteparios.

Si una sociedad es capaz de aclarar y definir su relación con su territorio, tendrá la base para una estrategia de conservación de la naturaleza.

Actualmente muchos paisajes naturales de Ucrania están sometidos a las agresiones de las actividades humanas. Sin embargo hay algunos donde los daños no han sido muy grandes y podemos "enarbolarlos" como nuestra "bandera natural". Estos terrenos podrían excluirse de futuras actividades humanas y declararse espacios oficialmente protegidos; sus recursos deberían incluirse entre las cargas del Estado.

El papel de la ciencia

En este aspecto la ciencia juega un papel importante. Los científicos pueden poner los cimientos para establecer un programa a largo plazo de conservación y restauración de la Naturaleza en la forma siguiente:

- Aportando una descripción completa de la flora, la fauna y los rasgos característicos y singulares del territorio, de forma que se puedan clasificar en zonas a proteger, de esparcimiento y recreo o para conservarlas vírgenes.
- Investigando los mecanismos de regulación ambiental, de manera que se puedan compaginar las estrategias sociales y económicas con las funciones de los ecosistemas (esta compatibilidad es una clave importante para la transición a una sociedad estable".
- Trabajando con expertos juristas que elaboren una legislación que pueda utilizarse como herramienta en la políticas de conservación.
- Colaborando con expertos en educación para desarrollar un programa de educación ambiental que conciencie a la opinión pública del valor de la naturaleza y de la diversidad biológica.

Ucrania está experimentando actualmente un renacimiento social y político. En esta crítica hora se enfrenta también a una crisis ambiental, lo que significa que sus políticas con respecto a la conservación han de aspirar a algo más que el esparcimiento, ofrecer oportunidades para la investigación y satisfacer las necesidades estéticas. Deben ayudar a conseguir la propia supervivencia de la nación.



TETIANA HARDASHUK Y
YAROSLAV MOVCHAN, DEL
CENTRO ECOLÓGICO
NACIONAL DE UCRANIA
KIEV (UCRANIA)



A la espera de clientes en el Parque Nacional de Hortobágy (Hungría). A pesar de los beneficios, el ecoturismo todavía tiene que popularizarse en gran parte de la Europa oriental y central. UICN/Jim Thorsell.

Ecoturismo en Europa Oriental y Central

Al haber entrado los países de la CEE en la economía de mercado, uno se pregunta si estarán ansiosos por "mercantilizar" sus espacios protegidos y ven en el ecoturismo una fuente de divisas.

El turismo doméstico y el esparcimiento organizado en los espacios protegidos de la región han disminuido considerablemente en los últimos años, en gran parte como consecuencia de la desaparición de los alojamientos subvencionados, las liquidaciones de establecimientos de vacaciones de los sindicatos y el aumento de los precios. Mucha gente ya no puede disfrutar unas vacaciones y los que pueden están ilusionados por conocer el hasta hace poco inaccesible oeste. Al mismo tiempo, la cantidad de visitantes internacionales ha aumentado aunque hasta ahora no han elegido la visita a los espacios protegidos.

Las posturas ante el ecoturismo varían mucho en la región: así mientras que este concepto es prácticamente desconocido en Lituania, en la República Checa se considera una evolución natural de las actuales costumbres relativas al uso del territorio. El ecoturismo se considera en Rusia como una idea de moda en el Oeste y se persigue duramente en Bulgaria. Sin embargo ningún país tiene aún un plan turístico nacional y mucho menos un plan para el **ecoturismo** y únicamente Rumanía tiene un Ministerio de Turismo. Los planes de gestión para los espacios protegidos escasean en la práctica y ningún país del entorno de Rusia ha reformado sus leyes fiscales y sus regulaciones económicas para crear un ambiente favorable al desarrollo del ecoturismo.

Algunos países tienen, o están desarrollándolos, planes de ecoturismo para sectores aislados (las montañas en Bulgaria, los humedales en Polonia, ...). Sin embargo existen algunas iniciativas privadas de caza deportiva o de turismo guiado, y hay noticias de que algunas poblaciones han emprendido actividades turísticas no sostenibles o se benefician de ellas.

Ahora bien, por el momento parece que el riesgo de daños en los espacios protegidos de Europa oriental producidos por el ecoturismo es mínimo, y sin embargo es la ocasión para que las poblaciones locales disfruten de los necesarios ingresos económicos que genera. El único peligro es probablemente que provenga de una inversión occidental a gran escala en los más prestigiosos lugares como pueden ser las costas de los mares o los recur-

sos de montaña. Otros peligros residen en la caza deportiva incontrolada que aumentan cuando la administración del espacio protegido deja de funcionar y la guardería no recibe su sueldo.



Que el ecoturismo surja como un sector importante generador de ingresos de la industria turística de la región, probablemente dependerá de las fuerzas del mercado y de que pueda crearse con tiempo la necesaria infraestructura para capitalizar lo que quede de los ecosistemas naturales excepcionales.

ZBIGNIEW KARŁOWICZ,
COORDINADOR
DE PROGRAMA.
PROGRAMA EUROPEO
DE LA UICN

Bulgaria: Superados los objetivos

Cuando los Ministros europeos del Medio Ambiente se reunieron en Lucerna el pasado mes de Mayo, una de sus decisiones fue celebrar su próxima asamblea ministerial en Bulgaria el año 1995. ¿Por qué en Bulgaria?

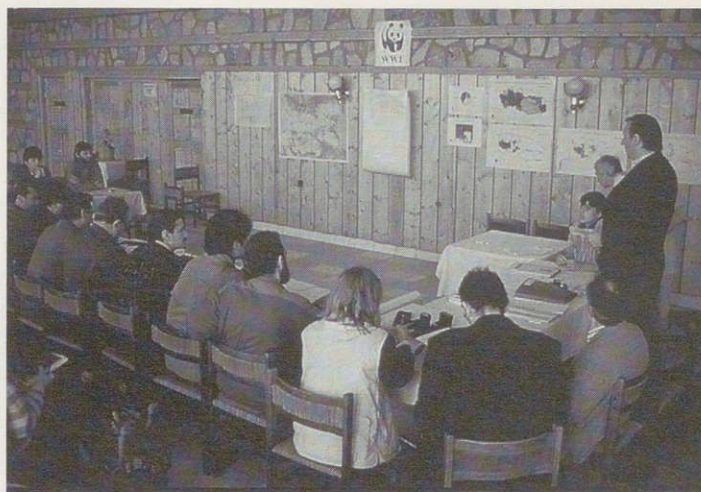
Puede que se deba a que Bulgaria fue el primer país que, a raíz de los dramáticos sucesos que se desarrollaron en toda la Europa central y oriental a finales de 1989, decidió dar prioridad a la recuperación de su medio ambiente (bastante perjudicado por la poco cuidadosa política del régimen anterior). Y puede que sea porque en solo tres cortos años Bulgaria ha establecido una impresionante marca ambiental.

En Junio de 1990, una misión de la Agencia estadounidense de Protección Ambiental y del Banco Mundial junto con expertos del Ministerio del Medio Ambiente búlgaro visitó las zonas más dañadas del país. Su objetivo fue determinar las medidas más urgentes que habría que tomar.

La primera de estas medidas, informaron, debería consistir en elaborar una estrategia a largo plazo para la restauración ambiental y un plan de acción a corto plazo para ponerlo en marcha. Estos documentos, describiendo las prioridades del país a nivel nacional e internacional, se prepararon en 1991 y se aprobaron en Enero de 1992.

Durante este mismo período de dos años Bulgaria puso en marcha las siguientes medidas:

- Adoptó una nueva Ley moderna para la Protección Ambiental y preparó otras muchas leyes específicas, muchas de las cuales ya están en vigor. Entre estas leyes se pueden citar la Ley de Protección del Medio Ambiente Marino, la Ley de Protección del Agua, la Ley de Protección de las Plantas Medicinales, la Ley de Reducción del Ruido, Ley de la Biodiversidad, Ley de Protección de los Animales y en colaboración con otros Ministerios la Ley de Protección de los Bosques, Ley de Protección del Suelo, Ley de Protección de la Caza y la Ley de Minas y Canteras.
- El trabajo empezó desarrollando nuevas reglamentaciones sobre calidad ambiental que fijan índices de emisión, basados en la mejor tecnología disponible y en las Directivas de la Comunidad Europea.
- En 1993 se promulgó una reglamentación para la Evaluación de Impacto Ambiental, en la que se tiene en cuenta un fuerte componente social.
- Todo el sector para la protección ambiental de Bulgaria está experimentando un impulso institucional, insistiendo en el papel e influencia de las autoridades locales. Se han creado una Institución para la Gestión de la Costa del Mar Negro y otra para los Espacios Protegidos y Departamentos de Cuencas Fluviales para cumplir lo establecido en la nueva Ley de Aguas.



Seminario de capacitación en los montes Rhodope, espacio propuesto para ser declarado parque nacional. Bulgaria está consolidando la capacitación local para planificar y gestionar una red de espacios protegidos. UICN/Jim Thorsell.

gro y otra para los Espacios Protegidos y Departamentos de Cuencas Fluviales para cumplir lo establecido en la nueva Ley de Aguas.

- Se ha elegido a Bulgaria para un estudio piloto en un país que se somete a los programas regionales para la prevención de la contaminación ambiental en el Danubio y en el Mar Negro.
- Se han establecido estrategias nacionales para la protección de la biodiversidad, de los recursos biológicos y los espacios protegidos y para el desarrollo del ecoturismo en los parques nacionales, habiéndose puesto en marcha proyectos del gobierno nacional en colaboración con organizaciones no gubernamentales.

El Ministerio del Medio Ambiente, junto con una parte importante de los científicos del país, está dedicado a esta intensa actividad. Al mismo tiempo goza del total apoyo público, aunque la recesión ha impedido el total cumplimiento de todos estos programas y medidas. Estamos buscando por tanto la forma de implicar a otros Ministerios —los relacionados con la economía, la salud y la educación—, en esta política de protección ambiental.

El aprecio y los ánimos que recibimos en la reunión de Lucerna, confirman el éxito de nuestros esfuerzos para lograr que Bulgaria sea uno de los países más avanzados de la región en la aplicación de una gestión ambiental al tiempo que efectúa la transición a la economía de mercado. Pensamos que nuestro trabajo servirá de modelo práctico para otros países de Europa cuando empiecen a ejecutar sus nuevos Planes de Acción para el Medio Ambiente.

BRANIMIR NATOV, VICEMINISTRO
DEL MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE BÚLGARO

Branimir Natov, Master en Ciencias desde 1960, es ingeniero de construcciones hidráulicas, especializado en la construcción y comportamiento de diques, y experto en control de la contaminación del agua. Es Asesor Jefe de la Comisión Económica del Gobierno para los Problemas ambientales y de las aguas y también Coordinador Nacional del Programa Regional del Danubio.



Protección del Mediterráneo

¡Los conservacionistas son acusados frecuentemente de ser animales terrestres! Es verdad que la conservación marina avanza con dificultades en comparación con las medidas en tierra pero cada vez es mayor la concienciación sobre la necesidad de proteger los hábitats y la diversidad biológica del 70% de la Tierra que ocupan los mares.

La UICN ha estado actuando en el Mediterráneo desde 1975, prestando apoyo en servicios y proyectos. Desde 1975 hasta 1985 la Unión ha actuado de asesora científica y técnica en la preparación de la Convención para la Defensa contra la Contaminación del Mar Mediterráneo (Conservación de Barcelona).

El Programa Marino de la UICN se estableció en 1985, y desde entonces ha prestado ayuda técnica al Centro de Actuaciones Regionales de Túnez para los Espacios Especialmente Protegidos (SPA/RAC), al que corresponde la responsabilidad del Protocolo sobre Espacios mediterráneos especialmente protegidos (Protocolo de Ginebra) para la Convención de Barcelona.

La principal tarea del SPA/RAC consiste en asesorar a los Gobiernos sobre la forma de declarar los espacios especialmente protegidos y su gestión. A finales de 1991 el Centro elaboró también Planes de Acción para especies amenazadas como la foca monje y las tortugas marinas, un catálogo de espacios protegidos existentes, archivos de expertos y de leyes (con el CLA) e informes sobre espacios singulares.

En 1991 el Banco Mundial llegó a un acuerdo con el Plan Azul (PNUMA) para ejecutar un proyecto de conservación de biodiversidad marina en la cuenca del Mediterráneo, con la condición de que la UICN debería intervenir más intensamente en el cumplimiento del proyecto. En consecuencia, vine, como consultor de la UICN, a trabajar en la oficina del Plan Azul en Sofía Antipolis (Francia), donde ha estado asesorando a los gobiernos de la región para la redacción de proyectos financiados por el Banco Mundial y sus asociados en el marco del Programa Mediterráneo de Asistencia Técnica Ambiental (METAP). Estos proyectos se refieren a la creación y gestión de espacios protegidos y prestación del correspondiente asesoramiento a los gobiernos sobre los asuntos legales y de gestión relacionados con la ordenación de las zonas costeras.

Legislación ambiental

Entre los trabajos que ha realizado en los últimos tres años para el Programa Marino y para el Centro Tunecino, el Centro de Legislación Ambiental de la UICN ha llevado a cabo los siguientes:

- Recopilación de un catálogo secundario de su base de datos del Sistema de Información de Legislación Ambiental (EUS), con toda la legislación referente a los espacios protegidos del Mediterráneo.
- Elaboración de un análisis y descripción de la legislación aplicable en cada país mediterráneo.
- Preparación de un estudio de la situación legal internacional en los países del Mediterráneo y las estrategias nacionales y legales referentes a los espacios protegidos marinos y costeros.



La Península de Akamas, en Chipre (arriba), y la Reserva de Naturaleza, en Croacia, son el núcleo de un proyecto del Plan Azul. La foto inferior muestra cómo la escasez de agua afecta al reparto de la tierra en las áridas islas del Adriático.

UICN/Alain Jeudy de Grissac.

Durante todo el período 1992-1993 el seguimiento del METAP lo continuó el Plan Azul, con proyectos específicos para los espacios protegidos (Península de Alkamas en Chipre, Parque Nacional de Al Hoccima en Marruecos y Reserva de Naturaleza de las Islas Cres Losinj de Croacia).

Salvación de la biodiversidad con la MEDPAN

El empuje dado a la ayuda institucional por el METAP para actividades relacionadas con la biodiversidad implica el desarrollo de una Red Mediterránea de Espacios Protegidos (MEDPAN), financiada por el PNUMA, la UICN, el Ministerio francés del Medio Ambiente y el METAP. Esta red agrupa a los gestores de zonas costeras protegidas de los países mediterráneos para compartir su experiencia y colaborar en el desarrollo de instrumentos para la gestión de espacios protegidos.

A la primera reunión de la MEDPAN en Octubre de 1990 asistieron gestores de espacios protegidos de 12 de los 19 países mediterráneos, con la participación de financiadores y ONGs. En ella se determinaron el siguiente orden de prioridad en los espacios: gestión del número de turistas; reforzar la concienciación pública; perfeccionar las técnicas de zonificación para los planes de gestión; valoración de los beneficios económicos y de la gestión financiera; descripción y control de los recursos naturales básicos.

El Parque Nacional de Port Cros en Francia actúa en estos momentos como Secretaría de la MEDPAN para el cumplimiento de las recomendaciones de Mónaco. El METAP proporciona la asistencia técnica, financiando en especial las reuniones anuales de la MEDPAN y la publicación de la organización, el MEDPAN News. Para más información, escribir a la Secretaría de la MEDPAN, Parque Nacional de Port Cros, Le Castel de Sainte Claire, 83400 Hyères, Francia. Tel: (++33) 94653298; Fax: (++33) 94658483.

ALAIN JEUDY DE GRISSAC,
DEL PROGRAMA DEL MEDITERRÁNEO

Seguridad ambiental

En 1992 había una gran esperanza de que la Conferencia de Río fuese un hito en el ambientalismo mundial. Y en efecto lo fue: con la *Agenda 21*, la Cumbre de la Tierra aprobó un anteproyecto que prometía ser un nuevo paradigma del desarrollo. El concepto de medio ambiente fue elevado a la categoría de *cosa lógica* de tiempos pasados, y parecía, al menos por un momento, que se había hallado el común denominador del cuidado ambiental. Los más optimistas consideraron el acontecimiento como el inicio de una nueva era.

Siempre que prevalezca la legislación internacional, las soluciones ofrecidas por la *Agenda 21*, aunque difíciles, parecen en cierto modo posibles, incluso para los países de Europa central y oriental que están sufriendo una difícil transición de las economías centralizadas a la de mercado con todos los trastornos sociales que ello entraña. Desgraciadamente el concepto, de nuevo cuño, del mundo como una sola unidad falló al considerar una de las más antiguas calamidades de la humanidad: la guerra. Le faltó un factor importante: la **seguridad ambiental**.

La guerra actual en el sur de la Europa central es grave tanto por sus consecuencias humanitarias como ambientales. Se utiliza armamento sofisticado, muy próximo a las armas nucleares y biológicas y se ha llegado a un punto que desafía los acuerdos internacionales más cuidadosamente establecidos. Este conflicto regional en el corazón de Europa se extiende a unos 80.000 Km² de la región mediterránea de una extraordinaria belleza y diversidad.

Los costos humanos son bien conocidos, aún cuando son inimaginables para muchos de nosotros: las muertes, la destrucción de ciudades enteras, los millones de personas refugiadas y desplazadas, la interrupción de los transportes y las comunicaciones, ... la lista es interminable. La destrucción ambiental, sin embargo, no se conoce aún en toda su dimensión. Probablemente alguien tiene que arreglar el desorden y empezar a rehacer las vidas en esta tierra asolada.

Los polvorines han volado en medio de los viejos robledales y de los delicados terrenos calizos; las presas y las instalaciones de abastecimiento de agua han sido a su vez destruidas; a las ciudades asediadas se les ha denegado el acceso a los vertederos de



El bosque de Bedenik en Bielovar (Croacia), fue destruido al volar un polvorín que contenía unas veinte mil toneladas de potentes explosivos. Bozidar Suknjajic.

basuras y se han visto obligadas a contaminar los ríos y los suelos; delicados hábitats valiosos (parque nacionales y reservas de naturaleza e incluso espacios del Patrimonio Mundial), han sido invadidos...

El Danubio ha padecido una fuerte contaminación procedente de las fábricas dañadas y de las instalaciones de depuración tanto en Croacia y en Bosnia, con posibles amenazas para la industria pesquera del Delta del Danubio y del Mar Negro. Se han derramado en el medio ambiente los PCBs de los transformadores y de otros equipos eléctricos que han sido destruidos. La lluvia arrastra los venenos de las fábricas químicas destruidas y abandonadas, contaminando los ríos y poniendo en peligro las aguas del Adriático. Los aceites minerales y de petróleo de los transformadores y de las centrales eléctricas contaminan los suelos y los ríos. Los polvorines han sido destruidos, afectando a las frágiles calizas y, es de temer, depositando cadmio, mercurio y talio en una extensa zona.

Estos hechos han sido denunciados por una misión de inspección enviada a Croacia por la Organización para el Desarrollo Industrial de Naciones Unidas (UNIDO) en Enero de 1993, a requerimiento del Gobierno croata. El informe¹ resume los riesgos ambientales de Croacia y sus países vecinos, especialmente para el este, de daños en las instalaciones químicas y similares. La misión visitó solamente una pequeña parte de los Balcanes perjudicados por la guerra (18 ciudades y 50 instalaciones), pero su informe recoge una parte de toda la historia del daño ambiental que afectaría durante las futuras décadas a los suelos y aguas de la zona.

El comienzo después del final

El final de la guerra planteará nuevas preocupaciones: cómo reparar los daños producidos a la naturaleza, a la agricultura, a los bosques y a la selvicultura y a las instalaciones de producción industrial. Aunque la comunidad internacional ha ayudado, con escaso éxito, a proteger las vidas y la salud de unos tres millones de personas, no hay nada previsto para la protección de su medio ambiente. El principio de precaución, ampliamente recomendado, ha conocido sus límites impuestos por la guerra aún antes de haberse aprobado internacionalmente.

Evidentemente es preciso escribir un nuevo capítulo en los manuales de gestión ambiental y el concepto de vida estable tendrá que aprobar una nueva lista de condiciones iniciales. Es nece-



La población de Cilipi fue en otro tiempo la bodega y el cesto del pan de la ciudad costera de Dubrovnik. Robert Les.

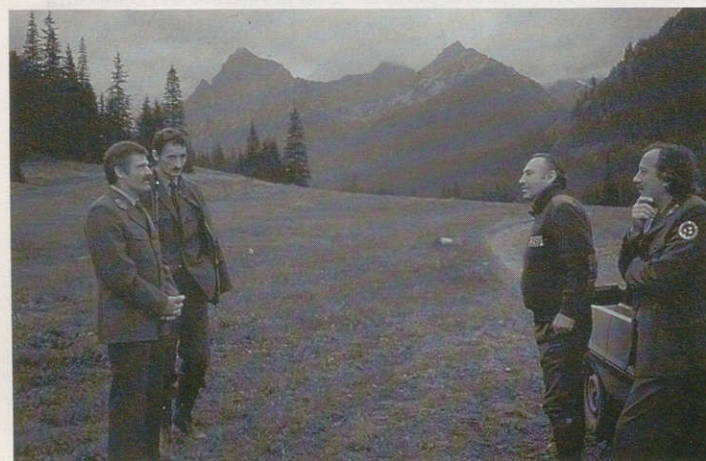
¹ Informe técnico de la UNIDO US/CRO/92/164: Primera misión en Croacia. 15 de Marzo de 1993.

sario un nuevo marco legal internacional para recoger los crímenes contra el medio ambiente e incluso habrá que desarrollar nuevas vías para imponer la protección del medio ambiente. (¿Sería posible concebir un UNPROFOR ambiental? ¿Sería más eficaz que el original?).

Las organizaciones internacionales están cada vez más interesadas en estas medidas. En Abril se celebró en Croacia un Simposio sobre los Efectos de la Guerra en el Medio Ambiente, en el que se analizaron los resultados y recomendaciones de la misión de la UICN. La Comisión de Legislación Ambiental de la UICN, el Comité Internacional de la Cruz Roja y las Naciones Unidas siguen trabajando para encontrar la forma de reforzar las medidas legales para proteger el patrimonio cultural y natural en tiempos de guerra.

A la vista de la historia europea reciente, estas medidas son tardías pero bien acogidas y toda Europa está apostando fuerte por su éxito. Cuando empecemos a cambiar la perspectiva por la previsión, toda Europa se convertirá en un lugar más seguro y estable.

VEUMIR PRAVDIC, DEL CENTRO DE INVESTIGACIÓN MARINA. INSTITUTO RUDER BOSKOVIC. ZAGREB (CROACIA)



Muchos europeos están derribando muros y aprendiendo a vivir unos con otros y con su medio. Arriba: el viejo "telón de acero". Abajo: Policías polacos y eslovacos conversan en el Parque Fronterizo de Tatra. UICN/Jim Thorsell.

Cuando no hay guerra (caliente ni fría)

Las zonas fronterizas, anteriormente bajo la "protección" de los militares contienen algunos de los hábitats más naturales y variados en la Europa central y oriental. Se ha definido un número sorprendente de estas zonas, algunas bastante extensas. Esto es bastante sorprendente en los países industrializados y densamente poblados de Centroeuropa, aunque los campos abandonados por toda la región sean probablemente unos tesoros de cosechas insospechadas. Científicos checos ya han descubierto especies raras y amenazadas y zonas culturales y agrícolas bien conservadas en dos antiguas bases soviéticas.

La otra cara de la moneda es la devastación ambiental producida con ocasión de la marcha de los soldados, incluida la contaminación química y los almacenes de munición que deberían dismantelarse. Afortunadamente, estos daños suelen estar localizados.

Las unidades de Proyectos de la UICN en la República Checa, Hungría, Polonia y Eslovaquia, coordinan la asistencia de expertos en la planificación de la conservación en estas zonas, ayudando a crear redes y planes ecológicos a escala nacional y sub-regional. Este trabajo se beneficia de la ayuda económica del Fondo Multilateral de Holanda para Europa oriental.

Es mejor prevenir

A principios de 1991, en respuesta a los daños causados por la Guerra del Golfo, la Comisión de Legislación Ambiental de la UICN se puso en vanguardia de los trabajos para reformar la legislación internacional sobre protección del medio ambiente en tiempos de conflictos bélicos (ver el *Boletín* 22(3) de Septiembre de 1991). En colaboración con el Consejo Internacional de Legislación Ambiental, la CEL realizó una consulta en Diciembre de 1991 que dio lugar a una serie de recomendaciones sobre la legislación internacional existente en este campo y procedimientos para reforzarla. A continuación la CEL elaboró unos informes para el Comité Preparatorio de la UNCED y celebró un seminario sobre conflictos armados y espacios protegidos en el Congreso de Caracas. La Comisión organizó una reunión de juristas experimentados en Diciembre de 1992 para estudiar la protección de espacios naturales y culturales determinados en tiempos de guerra, de la cual surgieron más de 40 sugerencias.

Estas iniciativas han sido muy bien acogidas por el Comité Internacional de la Cruz Roja (ICRC) que está preparando las adecuadas recomendaciones para elevarlas al Secretario General de las Naciones Unidas. La Comisión está trabajando también para incluir las disposiciones relacionadas con este tema en el *Convenio Internacional sobre Medio Ambiente y Desarrollo*, acuerdo mundial vinculante del que la CEL está redactando el borrador.

En los últimos cinco años Europa ha experimentado profundos cambios en los problemas a los que se enfrenta, cambios que repercuten en todos los aspectos de la vida europea, económicos, sociales, políticos y militares. Se necesitan nuevas soluciones y estrategias y nuevas prioridades requieren nuestra atención e ingenio. La recuperación y protección del medio ambiente europeo es una de estas prioridades.

L. VEIGA DA CUNHA,
ADMINISTRADOR DIVISIÓN DE ASUNTOS
CIENTÍFICOS Y AMBIENTALES, ORGANIZACIÓN
DEL TRATADO DEL ATLÁNTICO NORTE (OTAN)

Mirando al futuro

La última Asamblea General de Perth (Australia) solicitó que la UICN reforzase su Programa Europeo. Desde entonces las reservas económicas se han destinado al Programa para cumplir la totalidad de sus objetivos.

En la **Europa central y oriental** el Programa pretende seguir potenciando la afiliación de miembros a la UICN y las asociaciones de expertos y mejorar los servicios de información y de asesoramiento. Ayudará a diseñar estrategias para la gestión de los recursos naturales que puedan ser acometidas a nivel local, nacional o regional. El Programa tratará de conseguir un mayor compromiso de todos sus colaboradores y participantes en el desarrollo de la política y en el análisis estratégico.

Uno de los factores más importantes será encontrar el respaldo económico que necesitamos para ampliar la presencia, la conexión y los elementos asesores del Programa. Este tiene la intención de, a su tiempo, montar nuevas delegaciones de proyectos nacionales en Bucarest, Sofía, Tirana y Kiev. También pensamos crear una asesoría regional de legislación ambiental, muy necesaria, si podemos conseguir financiación.

En **Europa occidental**, el Programa se centrará en estrechar las relaciones entre los miembros de la UICN, asociaciones de voluntarios y la Secretaría e intentará implicar más a los miembros en las actividades internacionales de la UICN. Trabajaremos para crear una infraestructura que tendrá por objeto estrechar al máximo los contactos y reducir al mínimo el papeleo. Los Comités Nacionales serán el factor clave de esta estructura.

Es posible que en ninguna otra región se haga una llamada en el Plan Estratégico a la regionalización, descentralización y se promueva un mayor compromiso de sus miembros con tan desalentadora dificultad. Hemos consultado a los 270 miembros sobre la mejor manera de avanzar, y hemos conseguido una reacción positiva. El Plan de Acción para los Espacios Protegidos de Europa y la contribución en el Informe sobre el Estado Ambiental Europeo, presentado en esta sección, expone lo que han de hacer a nivel paneuropeo las fuerzas combinadas de nuestros miembros.



La población de *Capra ibex* en Europa se verá favorecida con la nueva Convención Alpina, en cuyas negociaciones participó el Centro de Legislación Ambiental de la UICN.

Jean Paul Ferbayre/Parque Nacional de la Vanoise.

Quizás haya que considerar en el futuro la creación de una delegación, probablemente en Bruselas, que se encargue de las relaciones con la Unión Europea en cuanto afecte a las actividades en Europa y en el mundo en desarrollo. Informaría regularmente a la sede central sobre los asuntos de la UE y haría las veces de foro donde se debatiera la política entre los miembros "norteños" y los "sureños" de la UICN.

Actualmente el Programa está consolidando estos trabajos y, al disponer de recursos, está ampliándose a nuevos campos: evaluación política y desarrollo, seguridad ambiental y promoción de intercambios este-este.

LIZ HOPKINS, JEFE DE PROGRAMA,
PROGRAMA EUROPEO



Europa en la UICN

Agradecemos muy sinceramente el entusiasmo y el dinamismo de nuestros miembros y asociados europeos, que harán que Europa continúe figurando de forma destacada en muchos programas de la UICN.

La Comisión para la Supervivencia de las Especies y el Programa están trabajando intensamente a través de los Grupos de Especialistas de la CSE, muchos de los cuales actúan en Europa. El Grupo de Cría en Cautividad colabora con muchos de los principales zoológicos europeos y el Grupo de reintroducciones controla muchas de estas reintroducciones en Europa.

Muchos de los miembros europeos de la UICN se dedican a la conservación de zonas húmedas y el Programa de Humedales y el Europeo los están financiando a través del Grupo paneuropeo de Expertos en humedales. Todos los países europeos poseen humedales de importancia internacional, algunos bajo graves amenazas y muchos han solicitado ayuda urgente a la Oficina de la Convención de Ramsar con sede en la sede central de la UICN en Suiza. De los 633 espacios Ramsar repartidos por todo el mundo, 401 están en Europa. La Oficina Ramsar ha trabajado con los Gobiernos de los Estados Mediterráneos y las ONGs de Europa para crear el MEDWET (Foro Mediterráneo de Humedales).

El Centro de Legislación Ambiental (CLA) tiene su sede en Bonn (Alemania). Varios de sus proyectos se refieren a Europa, incluido el trabajo sobre las Convenciones de Berna y Bonn. El CLA participó en las negociaciones sobre la Convención Alpina, firmada en Noviembre de 1991 e hizo un archivo con la recopilación de todos los instrumentos legales de la EU sobre medio ambiente (más de 300) como parte de su Sistema de Información sobre Legislación Ambiental (ELIS).

El Centro Mundial de Seguimiento de la Conservación (CMMC), ubicado en el RU, actualmente sociedad conjunta de la UICN, el PNUMA y el WWF, recoge información sobre animales y plantas en peligro, espacios protegidos y hábitats, y tráfico de animales. El CMMC colabora también en las secciones de espacios protegidos, especies y ecosistemas de "El Medio Ambiente Europeo en 1993", el primer estudio paneuropeo para el Grupo de Choque de la Agencia Europea del Medio Ambiente. La UICN y el WWF están también asociados en la red del TRAFFIC (Trade Records Analysis of Flora and Fauna in Commerce —Estudio de los Registros Comerciales de la Flora y la Fauna en el Comercio—), coordinada por TRAFFIC Internacional, con sede en Cambridge (RU) que tiene una delegación europea en Bruselas y representantes nacionales en Francia, Alemania, Italia y los Países Bajos.

Nuevas directrices en América del Norte y el Caribe

Aunque muchos programas de la Unión están orientados a los países en desarrollo, hay problemas ambientales en el mundo industrializado de los que hay que ocuparse, especialmente en el Hemisferio occidental, y que es preciso abordar. Tenemos, pues, motivos para que prestemos atención a las actividades de la UICN en el Canadá, los Estados Unidos y el Caribe, piezas importantes de la Unión aunque muy diferentes en la manera de trabajar con ella y para ella.

Después de Europa, América del Norte es la mayor fuente de financiación del Programa de la UICN. El Departamento de Estado de los USA (representando al Gobierno), la USAID, los Servicios de Parques Nacionales, Pesca y Fauna de USA y la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional han sido unos socios y patrocinadores especialmente activos.

Y el hecho de que organismos internacionales muy importantes, como las Naciones Unidas, el PNUD, el Banco Inter-

americano de Desarrollo y el Banco Mundial, tengan su sede en Norteamérica, junto con muchas ONGs miembros muy fuertes y activas, hacen que la región tenga un gran peso en la Unión.

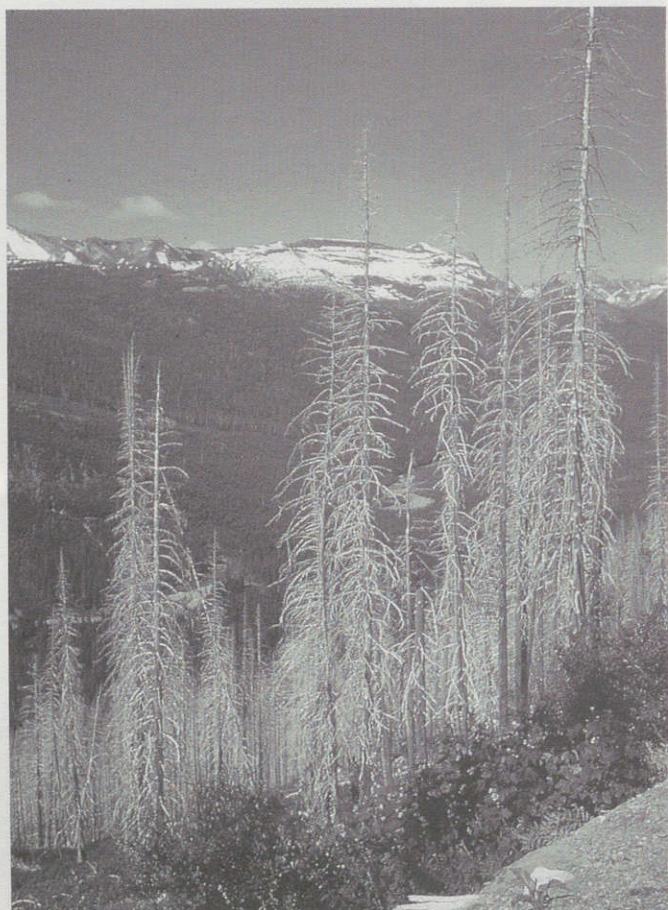
La UICN no tiene todavía un programa de campo en los Estados Unidos ni en el Canadá, y solamente uno pequeño en el Caribe. Este vacío en cierto modo es consecuencia de una decisión, nuestros miembros estadounidenses no han solicitado nunca un programa de la UICN en su país que, al fin y al cabo, está bien provisto de organismos para la conservación. En cambio ellos consideran a la Unión como el eslabón que les une a la conservación mundial.

En el Canadá las cosas son algo distintas. Nuestra nueva oficina de Montreal (ver página 23) aumentará considerablemente nuestra capacidad para abordar los problemas que afectan a los países circumpolares y posiblemente se convierta en una base para una acción programática, especialmente en el Ártico. Solamente nuestra segunda delegación "norteña" se estableció previa consulta general y con el total apoyo de nuestros miembros canadienses. La Unión agradece profundamente a todos los miembros de este país el haber hecho posible la UICN de Canadá. Contemplamos nuestro futuro trabajo conjunto con la máxima ilusión.

Por tanto, la UICN está organizando su presencia y su programa en los países industrializados de América del Norte. No es probable que siga el camino de Europa central y oriental y sea el catalizador regional de una acción coordinada. Con la ayuda de nuestros miembros creemos que se convertirá en un firme agente para aplicar las avanzadas técnicas de la región a las necesidades mundiales.

En el Caribe la actividad de la UICN se ha concretado en ajustes y en iniciaciones. La CPNEP está consolidando su programa pero la reciente reunión de los miembros de la UICN no nos deja ninguna duda sobre la necesidad de una acción más enérgica en su nombre. Con 14 países y muchas islas con especies únicas y hábitats vulnerables, se presenta una gran oportunidad para una presencia expansiva de la UICN en esta región de una creciente importancia económica, política y ambiental.

MARTIN W. HOLDGATE,
DIRECTOR GENERAL
DE LA UICN



Incendios, hielo y regeneración del bosque en el Parque del Glaciar de Waterton en la frontera de Estados Unidos y Canadá. La Unión piensa que sus delegaciones en Estados Unidos y el Canadá pueden establecer fuertes lazos entre la técnica norteamericana y aquellas partes del mundo que más necesitan de ella. UICN/Nikki Meith.

Miembros

En Norteamérica y en el Caribe, los Estados Unidos son los que más miembros tienen. Aunque se han hecho Estado miembro muy recientemente, tienen cinco Organismos Gubernamentales miembros, doce ONGs miembros internacionales, 61 ONGs miembros y dos afiliados.

Canadá, Estado miembro, tiene cuatro Organismos del Gobierno, entre ellos un ministerio de la provincia de Quebec, una ONG internacional, diecisiete ONGs y un afiliado.

La región del Caribe tiene diez ONGs miembros (ver página 29) y ningún Estado miembro todavía.

La UICN en el Canadá

Hay buenas noticias para la UICN, para el Canadá y para los miembros canadienses de la Unión. En Septiembre, el nuevo Director Raymond Perrier abrió las puertas de una delegación de la UICN en el Canadá, provisionalmente en un local de Medio Ambiente de Canadá (Quebec). Aunque la inauguración formal se hará más adelante, es un acontecimiento señalado para la historia de la UICN.

Los miembros canadienses empezaron a fomentar la creación de una delegación precisamente cuando la UICN emprendía su proceso de descentralización. Actualmente estos miembros tratan de intensificar su intervención en la organización mundial de la UICN.

Hay numerosos asuntos en los que la delegación podría intervenir al tiempo que asumiría muchas responsabilidades. Por supuesto será el punto de encuentro de los miembros y la CIDA. También jugará un destacado papel en el desarrollo de actividades relacionadas con los bosques boreales, las poblaciones indígenas, la conservación del Ártico y el aprovechamiento sostenible de la fauna. Para ello incluiríamos los humedales (un gran número de zonas húmedas de la Tierra se encuentran en la tundra) y el cambio climático que es probable que sea desproporcionadamente amplio en el alto Ártico.

Hay magníficos institutos de investigación en el Canadá que ya se dedican a estos problemas. Tanto ellos como la UICN se beneficiarán del incremento de los contactos que muy bien podrían servir para desarrollar una red nacional de técnicos en recursos naturales.

Hay también un gran entusiasmo ante la idea de instalar un centro internacional de recursos para valoración ambiental, con sede en las prestigiosas instalaciones de campo del Canadá, que ayudaría a cumplir el Programa mundial de EA de la Unión.

Todo ello, por supuesto, depende de las decisiones de la Asamblea General de Buenos Aires que habrá de estudiar muchas de estas propuestas, y de la disponibilidad de recursos.

Como canadiense y consejero de la UICN, no puedo estar más satisfecho con la marcha de los acontecimientos. Miro al futuro en Buenos Aires y la ocasión de discutir además el papel específico de la UICN canadiense.

DAVID RUNNALLS,
CONSEJERO REGIONAL
EN AMÉRICA DEL NORTE

Renovación del CCUICN

Los canadienses y sus instituciones han intervenido en gran medida en los asuntos mundiales de la Unión a través de sus aportaciones económicas y prestación de técnicas cualificadas. El Comité Canadiense de la UICN (CCUICN) se creó en 1976 cuando unas 30 personas de organismos gubernamentales y ONGs miembros se reunieron en el Museo canadiense de la Naturaleza de Ottawa. En los primeros quince años no estuvo muy activo pero revivió en 1991. Actualmente el CCUICN está convirtiéndose en un eficaz foro para la conservación en el Canadá y está trabajando para conseguir una mayor participación canadiense en las discusiones ambientales sobre la panorámica internacional.



El Río Wind y la tundra ártica del Territorio del Yukón de Canadá. La nueva delegación de la Unión en el Canadá espera desempeñar un papel destacado en las actividades relacionadas con los ecosistemas árticos y boreales. UICN/Jim Thorsell.

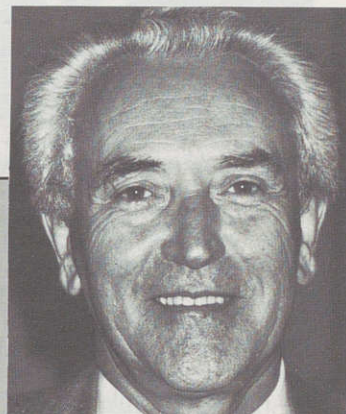
Raymond Perrier

Como Director de la recién creada delegación en el Canadá, Raymond Perrier ya se ha sometido al bautismo de fuego visitando todos los programas y divisiones de la sede central, asistiendo a la reunión de donantes de Septiembre y a la de Asuntos Regionales y conociendo la UICN pakistaní y la UICN estadounidense.

Raymond es un nuevo fichaje de la UICN aunque ha dedicado gran parte de su vida profesional a la gestión y conservación de recursos y últimamente a la protección ambiental.

Raymond es físico, Master en ciencias atmosféricas. Sus primeros años los dedicó a la meteorología con Transport Canada y más tarde a la hidrología y a la Gestión del agua en el Departamento de Recursos Naturales de Quebec. Los últimos 14 años de su carrera ha trabajado en la protección ambiental donde actuaba de gestor tanto en el Ministerio de Medio Ambiente como en Medio Ambiente del Canadá. Su responsabilidad en el control de la contaminación atmosférica, reducción de la contaminación industrial del agua y gestión de residuos peligrosos le han producido un fuerte sentimiento de la urgencia de cuidar nuestro planeta. Como persona responsable de la actuación ante una emergencia ambiental, ha tenido que hacer frente en el Canadá a algunos de los accidentes y desastres ecológicos más graves, entre ellos los incendios de St-Basile-le-Grand en 1988 y el de St-Amable.

"La creación de una delegación de la UICN había sido pedida por los miembros durante varios años, para que sea, primero y principalmente, su delegación", dice Raymond. "Mi intención es concentrarme en las necesidades de los miembros canadienses, buscando su asesoramiento en la preparación de un Programa auténticamente canadiense, reforzando su responsabilidad y consiguiendo un flujo eficaz de información".



La UICN en los Estados Unidos

La historia de la preocupación ambiental en los Estados Unidos es larga y está llena de contradicciones. Hay grandes discrepancias en las políticas y estilos de vida en USA que hacen que el país sea el mayor colaborador ante los problemas y sus soluciones relacionados con el medio ambiente mundial. Debido a su democracia representativa y su creencia en una sociedad civil y un sector comercial fuertes, los Estados Unidos poseen unos destacados recursos financieros y organizativos para trabajar en las soluciones ambientales. Al mismo tiempo es la nación de mayor consumo del mundo y sus pautas en este aspecto dan lugar a presiones contradictorias y en continuo cambio que se copian más allá de sus fronteras.

La UICN-USA es el centro donde se ponen en contacto la Unión y sus miembros y organizaciones colaboradoras de USA. Entre ellas se encuentran organizaciones gubernamentales y no gubernamentales así como organizaciones internacionales que tienen aquí su sede como el Banco Interamericano de Desarrollo, el PNUD y el Banco Mundial. La UICN tiene 81 miembros, cerca de un 10% de la totalidad, componiendo la mayor concentración de ONGs dentro de la Unión. Muchas de estas ONGs tienen programas internacionales y uno de los objetivos de la delegación de la UICN-USA es fomentar y establecer relaciones con los poderes colectivos de estos miembros para promover y cumplir el programa mundial de la UICN.

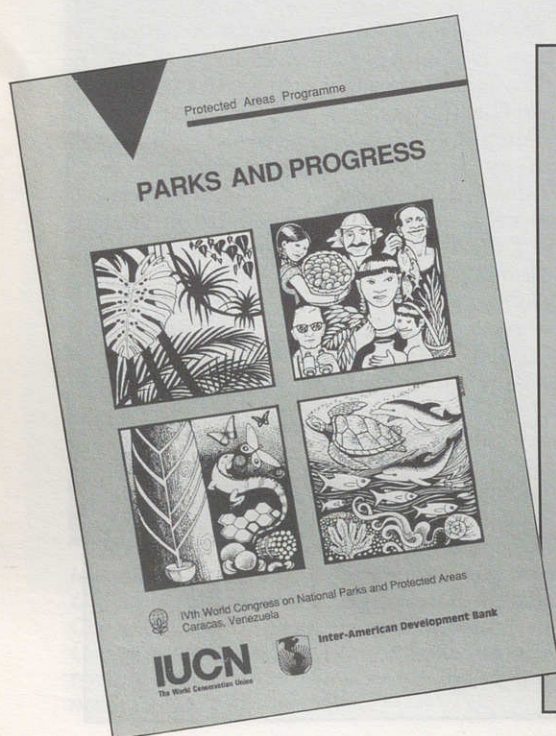
Tanto los organismos gubernamentales como las organizaciones no gubernamentales han contribuido de forma destacada a los trabajos de conservación por todo el mundo mediante sus programas internacionales. Muchas de las ONGs de apoyo han impulsado también el incremento de la preocupación ambiental en las Naciones Unidas y entre los bancos de desarrollo y los organismos de ayuda bilateral. Por ejemplo, algunas ONGs como



Dos símbolos de los Estados Unidos: el águila calva *Haliaeetus leucocephalus* y las Cataratas Yosemite en el Parque Nacional y Espacio del Patrimonio Mundial de Yosemite (California).

Arriba: WWF/P. Weimann/Bildarchive; abajo: WWF/Long Eearshal.

el Fondo de Defensa Ambiental, el Consejo de Defensa de los Recursos Naturales y el Sierra Club han servido de instrumento para hacer rápidos cambios en las políticas de préstamos de los bancos de desarrollo multilateral y en la ayuda bilateral de USA. USAID sigue siendo el mayor proveedor de asistencia al desarrollo y otros organismos federales, como el Servicio Forestal, los Servicios de Parques y Fauna, han logrado destacados resultados internacionales con sus organismos homólogos.



Parques y Progreso

La UICN emprendió un trabajo de colaboración con el Banco Interamericano de Desarrollo (IDB) para presentar *Parques y Progreso: Espacios Protegidos y Desarrollo económico en Latinoamérica y el Caribe*. Este libro se ha realizado basándose en la documentación presentada en el IV Congreso Mundial de Parques sobre Parques y Espacios Protegidos, y ha sido dirigido por miembros y asociados de la UICN de la región de Latinoamérica y el Caribe.

Parques y Progreso señala la mejor forma en que deben hacerse las inversiones en los espacios protegidos para que reporten un beneficio nacional. Hace hincapié en la ampliación del sistema de territorios vírgenes protegidos y su financiación, en la evaluación económica y ecológica de los espacios protegidos, y en las oportunidades de inversión en los espacios protegidos.

El libro llega a la conclusión de que el sistema de espacios protegidos eficazmente gestionados ha de incluir el procedimiento para conseguir que participe la comunidad, igualdad en el proceso de toma de decisiones y respeto por las costumbres y técnicas tradicionales. Además el libro ofrece consejos para nuevas respuestas a unas inversiones anteriores insuficientes o desequilibradas en los espacios protegidos. Entre las sugerencias están los mecanismos innovadores de financiación como los fondos en fideicomiso, aportaciones recibidas por turismo y por legados testamentarios.

El Programa de la UICN-USA

La UICN-USA está integrada en la parte de la Secretaría de la UICN responsable de la financiación de las actividades de la Unión, especialmente las del Hemisferio occidental y colabora estrechamente con los socios domiciliados en USA. La delegación tiene por objeto reunir y respaldar a los miembros en la creación de organizaciones colaboradoras para ejecutar el Programa de la UICN. Nuestros objetivos se centran en reforzar las iniciativas para la capacitación de todos nuestros miembros, especialmente en los países en desarrollo y crear redes e intercambios para financiar el Programa de la UICN. Con esto se responsabiliza a la delegación del trabajo político con los organismos multilaterales de aquí y preparar programas en colaboración con ellos.

A diferencia de los de otras regiones y países, para los miembros USA no es prioritario el desarrollo de un programa especial para el país con el respaldo de la UICN. En consecuencia la UICN-USA no realiza proyectos de campo, ni sus miembros han pedido, hasta ahora, que ponga en marcha programas aplicables a temas relacionados con el consumo de recursos naturales en el país.

Fondos para una conservación estable

Creemos que la aportación de fondos para la conservación ayuda a conseguir que los programas de conservación sean eficaces. El objetivo de los trabajos de la UICN-USA al promover la financiación de la conservación estable ha sido la evaluación y rees-



En Septiembre la UICN-USA reunió un panel de expertos y representantes de varias ONGs para discutir la evaluación de la GEF. La presidió Alvaro Umaña (foto superior, con las manos extendidas), con Mark Halle, de la UICN (al fondo a la izquierda), como moderador. Encarte: Rudolph Martin Hogger, miembro del panel, de la Corporación Suiza de Desarrollo, el Dr. Umaña y Juan Carlos Navarro de ANCON (Panamá) y consejero regional de la UICN. UICN/Susan Stearns.

GEF

La Organización Mundial del Medio Ambiente (GEF) fue elegida en Río para aportar fondos para los asuntos ambientales de mayor trascendencia mundial. La UICN-USA ha tenido un destacado papel en los trabajos de prestación de asesoramiento técnico a la Secretaría de la GEF y a los organismos ejecutivos y ha dirigido las medidas de la UICN para involucrar a los miembros en los temas más comprometidos. Estas medidas han consistido en la aceptación de sugerencias de las ONGs sobre biodiversidad y organización y en ayudarlas a tenerlas en cuenta en la evaluación de la GEF.

GINEF

La UICN se ha comprometido a una importante iniciativa para prestar ayuda a través de sus miembros, a los fondos ambientales nacionales existentes y a fomentar la creación de estos fondos donde no existan todavía. El objetivo de esta iniciativa, la "iniciativa mundial para los fondos ambientales nacionales" (GINEF) es promocionar la capacitación local para planificar, administrar y consolidar a largo plazo las medidas para dirigir las necesidades de gestión de los recursos naturales y la conservación de la diversidad biológica.

Aunque la UICN pretende lograr un papel destacado de catalizadora de estos esfuerzos, la responsabilidad operativa se repartirá ampliamente entre los miembros y asociados de la UICN. La delegación USA está consultando actualmente a los miembros la forma de emprender una fase de planificación altamente participativa que comprometería a las ONGs, a los Gobiernos y a los participantes del sector privado de todo el mundo.

tructuración de la Organización Mundial del Medio Ambiente (GEF = Global Environment Facility), y el desarrollo de una campaña mundial sobre fondos nacionales para el medio ambiente (GINEF = Global Initiative on National Environmental Funds). Nuestras últimas actividades se han centrado en estos trabajos (ver recuadro).

Ayuda a las actividades en el Hemisferio occidental

Debido a su proximidad y relaciones, la UICN-USA puede activar la ayuda a las actividades de la Unión en los países en desarrollo del Hemisferio occidental.

La delegación ha sido especialmente diligente en su ayuda a las actividades de la Comisión de Parques Nacionales y Espacios Protegidos, incluida la publicación de *Parques y Progreso* (ver recuadro en la página anterior).

Coordinación con los asociados asentados en USA

La delegación de Washington fomenta la participación de los miembros en el programa mundial y en el gobierno de la Unión. Ello incluye la movilización de los recursos del Gobierno USA y de las ONGs para el programa de la UICN y la colaboración con un Comité Asesor de la UICN-USA con el fin de integrar mejor las opiniones de los miembros en el funcionamiento de la Unión. La UICN-USA es también el punto de encuentro para crear unas relaciones de trabajo estables a largo plazo con el Banco Mundial, el PNUD, el Banco Interamericano de Desarrollo, la Organización Internacional de Maderas Tropicales y el Plan de Acción Forestal Tropical. Sin embargo, con un equipo de programa de cuatro personas, la delegación de Washington se ve muy limitada para poder cumplir con un número relativamente grande, en escalas y complejidades, de los miembros USA y de las organizaciones colaboradoras.

BYRON SWIFT, DIRECTOR EJECUTIVO

ALLEN PUTNEY, DIRECTOR DE PROGRAMAS DE CONSERVACIÓN

UICN-USA

Opiniones de los miembros

En las páginas que siguen se recogen las opiniones de tres eminentes miembros sobre el papel de la UICN tanto en USA como internacionalmente.

Servicio de Parques Nacionales

De todas las características de la UICN, una de las que más nos ha favorecido ha sido la complementariedad de sus objetivos y los de nuestro organismo. La asociación no gubernamental ofrece la posibilidad de llevar a cabo rápidamente y con flexibilidad lo que frecuentemente los Gobiernos no pueden hacer o lo que hacen de forma más lenta.

Por su naturaleza, la UICN recurre a diversas y muy variadas opiniones, desde las de los universitarios, pasando por el sector privado y el sector no lucrativo, hasta las de los Gobiernos. Las organizaciones gubernamentales gestoras de recursos, por su naturaleza, tienen una visión más limitada y tratan de ser técnicas y operativas y por ello no siempre tenemos los mismos contactos institucionales que tiene la UICN. La inversa también es cierta: muchos organismos gubernamentales tienen a menudo una capacidad operativa a largo plazo de la que carecen las ONGs.

Algunos de los principales beneficios que vemos en nuestra pertenencia a la UICN son la gran cantidad de miembros y de organizaciones, que pueden ofrecernos puntos de vista y conocimientos que de otra forma no estarían al alcance de los organismos nacionales como son los nuestros. En teoría la UICN puede moverse fuera del ámbito de las políticas intergubernamentales para ofrecer un análisis y una orientación objetivas.

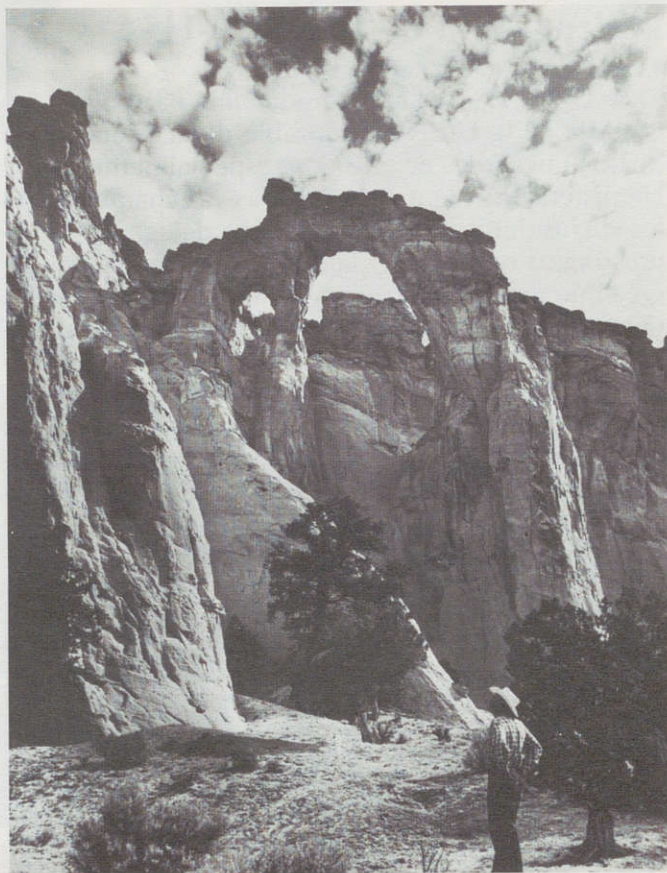
Tenemos un largo historial de trabajos realizados con la Unión, especialmente con la Comisión de Parques Nacionales y Espacios Protegidos. Creo que en nuestros largos años de compromiso con el Programa de Parques de la UICN, tenemos una larga lista de éxitos importantes. Entre ellos la colaboración en los Congresos Mundiales de Parques, programas regionales para la conservación de parques y otros asuntos relacionados con el Patrimonio Mundial, como la evaluación de recursos y fijación de prioridades. La UICN nos ayuda a identificar los asuntos primordiales y los problemas actuales.

En el futuro la UICN podría seguir fijando los objetivos pero no haría todo para todos. La Unión se ve agobiada cuando intenta hacer demasiado. Debería acudir para una mejor selección a aquellos lugares donde su presencia es claramente precisa. Más adelante la UICN podría ir aumentando esta dedicación en este sentido. Actualmente parece que tiene un mayor compromiso con las ONGs y no dedica suficientes medios a consolidar los organismos gubernamentales responsables de la gestión de los recursos. Las asociaciones de ONGs con los Gobiernos trabajan mejor con una relación controlada y equilibrada ayudándose los unos a los otros a alcanzar objetivos comunes, no divergentes.

ROBERT MILNE, JEFE DE LA OFICINA DE ASUNTOS INTERNACIONALES



El Servicio de Parques Nacionales del Departamento del Interior de los Estados Unidos se creó en 1916 para administrar y proteger todos los sistemas de Parques Nacionales del país así como para ayudar a los grupos locales en la protección del medio ambiente natural y la conservación de los lugares históricos. Es miembro de la UICN desde 1966.



La UICN colabora con el Servicio de Parques Nacionales USA para determinar los principales asuntos relacionados con la gestión de los parques. En la fotografía: Parque Nacional de Canyonlands. Servicio de Parques Nacionales USA.

Conservación Internacional

La gran fuerza de la UICN proviene de la gran cantidad de colaboradores. Sus miembros suman un gran número de instituciones preocupadas por la conservación de la diversidad biológica mundial. No tiene parangón como corporación que reúne al mismo tiempo experiencia científica y técnica. Conservación Internacional (CI) hace el mejor uso de sus miembros integrados en la UICN utilizando la capacidad de su organización.

CI está fuertemente comprometida con la Comisión para la Supervivencia de las Especies (CSE). Hemos colaborado técnica y económicamente en varios planes de acción de conservación de la CSE basados en la taxonomía, tales como *Los lemures de Madagascar*, publicaciones de las Secciones asiática, neotropical y malgache, del Grupo de Especialistas en Primates y *Conservación de Primates*, periódico del mismo grupo. Hemos colaborado asimismo con la CSE en la publicación de descripciones regionales de la biodiversidad como una de próxima aparición sobre Sudamérica y la de 1990 *Biodiversidad en el África Subsahariana y sus islas*.

La CSE es el único organismo de mayor experiencia en biodiversidad, con más de 5000 especialistas en biodiversidad tanto para los países en desarrollo como para los desarrollados. La CSE es un elemento importante en la UICN y es un ejemplo de la fuerza de una organización eficaz distribuidora de información entre los biólogos conservacionistas. La CSE es especialmente ecuánime al ofrecer una lista de técnicos expertos a las iniciativas internacionales tales como la Organización Mundial del Medio Ambiente, la Convención para la Biodiversidad y la Evaluación

Mundial de la Biodiversidad. A nuestro entender la CSE debería recibir mayor asignación económica y un mayor peso dentro de la UICN, quizás con el nuevo nombre de Comisión para la Biodiversidad.

CI colabora también regularmente con la UICN-USA. CI ha adquirido un activo papel en el proceso de remodelación del GEF con un especial énfasis en su documentación sobre biodiversidad. La UICN-USA ha participado también en este proceso, tanto en el aspecto material como de ayuda. En la reunión de los participantes en el GEF celebrada en Pekín, la UICN organizó la consulta de GEF/ONGs. Recientemente la UICN organizó también una consulta con el Grupo Independiente de Expertos del GEF que dirigen su proceso de evaluación.

La UICN-USA está en muy buena posición para desarrollar esta misión de facilitar y de intermediar bajo dos aspectos. Primero, puede reunir a los miembros norteamericanos de la UICN para discutir y lograr posiciones comunes sobre cuestiones que les afectan mutuamente, como el GEF, o sobre otro proyecto de la UICN-USA: la creación de una iniciativa mundial para los fondos nacionales de legados para el medio ambiente. Segundo, puede servir de cámara de compensación para proponer el resto de operaciones de la UICN a las Instituciones de Washington y al Gobierno USA.

La UICN ha contribuido grandemente al éxito de muchas instituciones interesadas en la conservación de la biodiversidad de la Tierra. Sin embargo, estamos entrando en una nueva era para la conservación, en la que la influencia de las ONGs ambientales va en aumento y en la que nuestro diálogo con los compañeros conservacionistas debe ser mucho más intenso. La UICN está en buena situación para tener un destacado papel durante el próximo decenio pero debe seguir centrándose en las necesidades de sus miembros y actuar de contacto, catalizador e intermediario para ellos y no como rival. CI está satisfecha de trabajar codo con codo con muchas de las dependencias de la UICN, como la CSE y la UICN-USA y prevé un futuro brillante para la organización.

RUSSELL MITTERMEIER,
PRESIDENTE DE CONSERVACIÓN INTERNACIONAL



CONSERVACIÓN INTERNACIONAL

CI fue fundada, y se hizo miembro de la UICN, en 1987. Su objetivo es la conservación de los ecosistemas y de la diversidad biológica que mantiene la vida sobre la Tierra, con especial dedicación a la capacitación y a dotarles de autoridad.

SIERRA CLUB



El Sierra Club fue fundado en 1892. Su finalidad es la exploración, disfrute y protección de lugares silvestres de la Tierra, para estudiar y promover el aprovechamiento responsable de sus ecosistemas y recursos, para conseguir que la humanidad proteja y restaure la calidad ambiental y que use los medios legales para llevar adelante estas actividades. El Sierra Club es miembro de la UICN desde 1956.

El Sierra Club

La UICN está en un momento clave para pensar en el papel que ha de desempeñar. A medida que ha ido cambiando, se ha ocupado menos de sus miembros y más de asesorar a los gobiernos del mundo en desarrollo.

Esto ha tenido su valor pero también sus costos. La UICN se ha convertido de vehículo por una causa en una empresa consultora o en un organismo asesor. Mientras que antes estaba sola y ocupaba un lugar privilegiado, ahora su imagen se ha desdibujado. Se parece a muchos otros que trabajan en el campo del desarrollo sostenible.

Aunque todas las organizaciones deben cambiar, la UICN no debería perder su carácter específico. Sus raíces están en la conservación de la naturaleza y realiza un trabajo que no emprenden otras instituciones. Este trabajo refuerza el cometido de sus ONGs miembros. Esto también afecta a muchos gobiernos. No debería consentirse que este trabajo se atrofiara.

Al reunir a los gobiernos y a las ONGs, la UICN también puede desempeñar un papel destacado fijando unos criterios que tuvieran fuerza moral. Un ejemplo es el objetivo de que cada país debería reservar por lo menos el 12% de su superficie como espacios protegidos; la inviolabilidad de estos espacios es otro ejemplo. Estos criterios ayudarían a definir lo que significa ser progresista y responsable en materia de gestión ambiental. La UICN debería dedicarse ahora a definir la estabilidad en la gestión de los bosques y la pesca.

Otro aspecto de la dedicación de la UICN sería desarrollarse más. Debería acudir a la opinión de los científicos para tener la seguridad de que se preocupa por problemas concretos de destacada importancia. Asimismo podría ayudar a resolver las polémicas acudiendo a los expertos que han investigado en las áreas afectadas. Su trabajo puede enfocarse hacia aquellos asuntos que refuerzan el mensaje ambiental. Por ejemplo, los expertos de la UICN comprobaron la importancia científica del Arrecife de Shiraho en el caso del discutido aeropuerto de Okinawa. La UICN podría hacer cosas de este estilo, y no necesitaría adoptar siempre un papel protagonista.

En efecto, la UICN puede proponer solucionar asuntos por la vía rápida recurriendo a su posibilidad de acceder a los gobiernos, ONGs y a los científicos. Puede actuar de intermediario para conseguir que las partes lleguen a un acuerdo respecto a las necesidades respectivas. Aunque el valor económico en estos aspectos está mucho más en juego que la ciencia, a los gobiernos les es más fácil responder al elemento científico. La tradición científica de la UICN le permite comprender la política científica internacional mejor que cualquier otra institución.

Sin embargo, la UICN necesita tener claros sus valores. Debe aspirar a que se respeten las necesidades de la naturaleza; no debe conformarse con un resultado mediano. No debería existir ningún vacío entre su personal y sus miembros.

La UICN no debería convertirse en otra organización de ayuda, ni tampoco debería transformarse en otro organismo de desarrollo. Debería concentrar los esfuerzos de quienes le incluyen y conservan su histórica base de operaciones. Al ampliar sus actuaciones, sería más útil, y no menos, para sus miembros.

MICHAEL McCLOSKEY,
PRESIDENTE DEL SIERRA CLUB
Y JEFE DEL PROGRAMA
INTERNACIONAL

La UICN y el Caribe

La historia del compromiso de la UICN con el Caribe es larga, tanto a través de los miembros profesionales de la región pertenecientes a las Comisiones de la Unión como a través de la realización de actividades específicas.

Se ha intensificado esta relación los últimos años con la bien tomada determinación de reservar uno de los tres puestos de Consejero Regional para América del Norte y el Caribe a alguien de esta zona, así como con la elección de Sir Shridath Ramphal, de la Guayana, para la Presidencia de la Unión en 1990 y el nombramiento de Angela Cropper, de Trinidad y Tobago, como Jefa de Organización en la Secretaría (hasta Septiembre de 1993).

En 1987 la UICN creó un programa conjunto con la **Asociación Caribeña para la Conservación**, organización regional que acoge a Gobiernos, organismos gubernamentales, organizaciones no gubernamentales y personas particulares. Trabaja en asociación para la conservación, protección y aprovechamiento racional de los recursos naturales y culturales de la región y actúa de defensa regional en representación de sus miembros en los casos ambientales graves. Varios miembros de la UICN de la región también pertenecen a esta Asociación. Esta colaboración llevó a la preparación de diversas estrategias nacionales para la conservación y al proyecto e iniciación de importantes empresas regionales, especialmente en el campo de los parques y espacios protegidos.

El trabajo de campo de los espacios protegidos está en marcha dentro de la estructura de la CPNEP. La Comisión ha adoptado un papel muy activo en las islas del Caribe, invitada por el anterior Vicepresidente de la CPNEP Allan Putney, colaborando con el **Programa Caribeño para el Medio Ambiente (PCMA)** que financia el PNUMA, fundamentalmente a través de su Protocolo sobre Espacios especialmente protegidos y Fauna (SPAW). La UICN sigue comprometida en este importante trabajo y en el desarrollo de un programa regional sobre espacios protegidos para ser realizado en colaboración con todos los asociados afectados.

En Agosto de 1993 tuve el placer de convocar una reunión de miembros de la UICN e instituciones colaboradoras de la región que reiteraron los principios que deberían estimular el compromiso de la UICN con el Caribe, e identificar los principales elementos de un programa que financiarían las instituciones regionales y pondrían más recursos y servicios de la UICN a disposición del Caribe.

En la región que sigue padeciendo el legado de la fragmentación interna y la dominación exterior, la UICN se enfrenta al reto de reforzar las posibilidades regionales y favorecer la participación del Caribe en los focos y programas mundiales.

Confío, al preparar la XIX Sesión de la Asamblea General, que las condiciones existentes actualmente para este reto hayan desaparecido.

YVES RENARD,
CONSEJERO REGIONAL
PARA AMÉRICA DEL NORTE
Y EL CARIBE



Conservación de los humedales del Caribe

Durante los últimos dos años, la UICN ha financiado la preparación y el desarrollo de un programa de conservación y gestión de los humedales del Caribe, empezando por la convocatoria de una reunión de expertos caribeños en Puerto Rico en Noviembre de 1991. En consecuencia se emprendieron actividades de formación con un curso impartido en Granada en 1993 en colaboración con el Instituto Caribeño de Recursos Naturales (CANARI). Este curso se repetirá en otros tres países durante el año próximo o dentro de dos.

A principios de este año, Ramsar celebró en Cayenne-Sinnamary (Guayana Francesa) un Seminario sobre Conservación de Humedales de la Región del Caribe, del 26 de Abril al 2 de Mayo de 1993. La foto de arriba, de Yiyi Creek (Guayana Francesa), está tomada de la portada de las Actas del Seminario, publicadas recientemente en inglés, francés y español. El informe incluye información sobre las Partes Contratantes y los espacios catalogados de la región, una relación completa de los humedales caribeños y resúmenes de cuatro seminarios relacionados con aspectos técnicos, institucionales y económicos de la conservación de zonas húmedas así como con la concienciación pública y la capacitación. Se pueden obtener copias en la Oficina Ramsar en la Sede Central de la UICN. Oficina Ramsar.

Reunión de la UICN del Caribe

La actual asociación de la Unión con el Caribe es solo temporal a pesar de que un gran número de organizaciones ambientales de la región son miembros de la UICN (ver recuadro en la página siguiente).

Esto refleja en parte su grado de capacitación técnica e institucional. Y la región también es objeto de otras muchas iniciativas y atención de organizaciones internacionales que pueden, en caso necesario, resolver las dificultades. Por otro lado también es una medida del poco aprecio de las ventajas de los miembros en la región, y la ausencia de accesibilidad de la UICN hacia y a través de sus miembros del Caribe.

Recientemente, a iniciativa de Yves Renard, Consejero Regional de la UICN para el Caribe, convocó una reunión de estos miembros, junto con sus principales organizaciones asociadas. La reunión les ofreció una oportunidad para analizar los desajustes del pasado pero también para expresar sus opiniones de cara al futuro y discutir las oportunidades que los miembros de la UICN les ofrecen.

Los intentos pasados de cooperación entre la UICN y sus miembros del Caribe, especialmente con la Asociación Caribeña para la Conservación y el Fondo de Conservación y Desarrollo

llo de Jamaica, se centraban más en proyectos de desarrollo y de recuperación, con dudosos resultados y por otro lado muy poca sensación de satisfacción. La reunión de miembros fue provechosa en cuanto que ofreció una oportunidad para concretar la forma en que la Unión pueda estar más en contacto con sus miembros y con la situación en el Caribe en general.

El artículo siguiente, del Instituto de Asuntos Marítimos de Trinidad y Tobago, fija los objetivos por los cuales se guía la UICN para establecer sus relaciones con sus miembros caribeños. Destaca el carácter de foro mundial de la UICN, ofreciendo un marco donde los miembros aisladamente deben hacer sus aportaciones, deben aprender de los demás y deben contribuir así al surgimiento de una voz unánime y a una opinión sobre los principales temas políticos.

La mecánica de las Comisiones de la UICN tiene un atractivo especial para los profesionales del Caribe y les ofrece una enorme posibilidad de conseguir algo valioso de su asociación con la UICN (y dar a cambio lo que hay en el Caribe de muy valioso en experiencia legal, educativa, ecológica y socio-económica de medio ambiente y desarrollo).

Hasta la fecha solamente la CPNEP está actuando en esta sub-región. Por ello existe un gran campo para una beneficiosa cooperación mutua que requiere poca inversión por parte de la UICN.

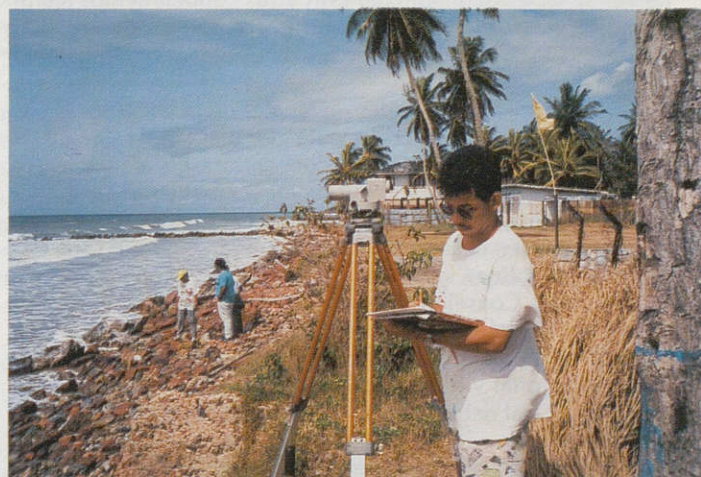
David Smith, Director Ejecutivo del Fondo Jamaicano para la Conservación y el Desarrollo, consiguió el total apoyo de los miembros del Caribe en su candidatura para Consejero de la UICN. Los miembros del Caribe acudirán a él para desarrollar su potencial con el fin de integrarse mejor en la UICN. Y los miembros se están preparando para acudir en masa a la Asamblea General, para participar principalmente en los diferentes seminarios, a los que ellos tienen mucho que aportar y que serán bastante útiles para su posterior trabajo en el Caribe.

ANGELA CROPPER, SECRETARIA EJECUTIVA
SECRETARIA INTERINA DE LA
CONVENCIÓN SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA,
EX-JEFA DE ORGANIZACIÓN DE LA UICN

Miembros

A continuación damos una relación de miembros de la UICN del Caribe:

- Bahamas National Trust (Fondo Nacional de las Bahamas) (Bahamas).
- CCA - Caribbean Conservation Association (Asociación Caribeña para la Conservación) (Barbados).
- CORDEM - Comité de Résistance à la Destruction de l'Environnement (Comité para la lucha contra la Destrucción del Medio Ambiente) (Martinica).
- Fundación para el Mejoramiento Humano Progressio (República Dominicana).
- Institute of Marine Affairs (Instituto de Asuntos Marinos) (Trinidad y Tobago).
- Jamaica Conservation and Development Trust (Fondo para la Conservación y el Desarrollo de Jamaica) (Jamaica).
- National Parks Foundation of the Netherlands Antilles (Fundación para los Parques Nacionales de las Antillas Holandesas) (Curaçao).
- Negril Chamber of Commerce (Cámara de Comercio Negril) (Jamaica).
- FPC - Fundación Puertorriqueña de Conservación (USA).
- Island Resources Foundation (Fundación para los Recursos de las Islas) (Islas Vírgenes - USA).



Los miembros caribeños tienen una gran experiencia en los aspectos científicos y socio-económicos del medio ambiente y del desarrollo en lo que están dispuestos a colaborar.

Foto superior: Habitantes de Dominica transportan bananas para embarcarlas con destino a los mercados de ultramar. UICN/Jim Thorsell.

Inferior: Funcionarios del Instituto de Asuntos Marítimos recogen información para el control de suelos en la Bahía de los Iros de Trinidad y Tobago. IMA.

Lo que el IMA desea de la UICN y lo que puede dar

El Instituto de Asuntos Marinos, organismo oficial de la República de Trinidad y Tobago, es miembro de la UICN desde 1981. Hasta ahora los beneficios obtenidos por el IMA de los miembros de la UICN han sido escasos pero bastante importantes.

La labor del IMA, como centro de información sobre temas relativos al mar, ha sido financiada por la UICN mediante el suministro de material bibliográfico a la biblioteca del IMA durante años. Más recientemente un miembro del personal del Instituto ha pertenecido al primer Comité directivo del Caribe de la Comisión de Parques Nacionales y Espacios Protegidos (CPNEP). Este comité fue creado en 1991 para asesorar y ayudar al Vicepresidente regional en las actividades de la CPNEP en la región y especialmente en la planificación y coordinación de la representación caribeña y su participación en el IV Congreso Mundial de Parques Nacionales y Espacios Protegidos celebrado en Caracas (Venezuela) en Febrero de 1992.

Como miembro de la UICN, el IMA puede beneficiarse de diversas maneras con el acceso al foro internacional que ofrece la UICN:

1. Colaboración y cooperación con un foro neutral a nivel mundial, especialmente facilitando el apoyo para la investigación y la gestión ambiental y el desarrollo sostenible.

2. Organización supra-regional.
3. Capacitación técnica para programar el desarrollo y la ejecución de proyectos.
4. Contactos con la comunidad internacional de ayuda al desarrollo (p.ej. en la obtención de créditos y creación de asociaciones para aumentar el acceso a las ayudas).
5. Desarrollo y apoyo político.

Las actividades estratégicas para regionalizar las del IMA ya determinadas en su Plan Estratégico para 1992-1996 pueden consolidarse con los programas de la UICN, especialmente en las Comisiones. El trabajo del IMA y sus conocimientos técnicos pueden tener relación con otras Comisiones de la UICN como la CPNEP. De hecho, se pueden obtener mutuos beneficios.

Hasta ahora las actividades regionales de la UICN en el Caribe se han reducido prácticamente al trabajo de la CPNEP. El IMA desearía que la UICN se concentrara en ayudar a sus miembros a consolidar sus instituciones, mediante las actividades y organizaciones de los programas actuales y futuros, para convertirse en centros privilegiados de la región en sus respectivas disciplinas.

Uno de los Consejeros Regionales de la UICN para América del Norte y el Caribe es de la región y actúa de punto de atracción para los problemas del Caribe junto con el Vicepresidente Regional y los miembros de la CPNEP y de otras Comisiones. ¿Cual debería ser el cometido de estos representantes caribeños?

El Consejero Regional debería dedicarse, a nuestro juicio, a fomentar la asociación de las instituciones de la UICN con las regionales y las nacionales, entre sus miembros y los no miembros para alcanzar los objetivos comunes. Debería ponerse menos interés en lograr la separación de los programas y las actividades de la Comisión. Por otra parte podrían duplicarse, superponerse o estar en oposición con otros programas u organizaciones regionales y nacionales ya establecidos que pueden necesitar consolidarse.

Sin embargo creemos que la UICN por lo menos podría crear e invertir a nivel regional en oficios, conocimientos y capacitación de sus miembros fomentando el trabajo de Comisiones. El Consejero Regional, por ejemplo, podría familiarizarse con lo que cada institución miembro de la región puede ofrecer en estos aspectos. Además el Consejero podría tener un completo conocimiento del cometido, objetivos estratégicos, campos disciplinarios y marco legal de cada una

de estas instituciones miembros. Esto permitiría a la UICN utilizar mejor el IMA, por mencionar nuestra organización, para el trabajo de sus Comisiones y emplear los recursos de la UICN más eficazmente en el desarrollo de sus organizaciones miembros.

RICHARD S. LAYDOO,
DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN,
PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN
AMBIENTAL DEL IMA



El porvenir de la Unión en América del Norte y el Caribe

Es alentador ver cómo crece y se consolida el cometido de la Unión en América del Norte y el Caribe, especialmente al haberse dirigido en gran parte este proceso desde la región antes que desde la Sede Central.

Los miembros canadienses de la Unión han demostrado lo que puede hacerse en poco tiempo. Hace tan solo dos años empezaron a echar las semillas de una nueva delegación que actualmente está plantada en un campo fértil. Los conocimientos técnicos del país, la calidad científica y la capacidad institucional lo convierten en un importante colaborador de la organización mundial de la UICN, y pensamos que la Unión ayudará a los expertos canadienses a ponerse en estrecho contacto con las necesidades y problemas del mundo en desarrollo. También creemos que el Canadá se beneficiará a su vez de poder acceder a los recursos mundiales de la Unión al tiempo que gestiona sus abundantes recursos naturales, protege su medio ambiente prácticamente limpio y soluciona los problemas característicos que amenazan a los países circumpolares.

Empieza por ver si el Caribe podría seguir el mismo camino que el Canadá. Allí nuestros miembros aunque están bien atendidos por sus instituciones regionales, muestran señales de una renovada concienciación sobre las ventajas de pertenecer a una organización mundial. Pero esto aporta mutuos beneficios. Ciertamente podría ser beneficioso para la Unión comprobar que el trabajo del Programa Marino, por ejemplo, no se resiente de una falta de aportaciones de esta importante región, con sus arrecifes de coral únicos y sus productivas extensiones de manglares y de sargazos.

La UICN-USA sigue consolidándose y confía en beneficiarse de un creciente interés y ayuda de la relativamente "amistad ambiental" de la administración de Washington. Colabora con la gran concentración de ONGs y de ONGs internacionales miembros y el próximo trienio continuará estableciendo y manteniendo los lazos que la unen a ellos y entre ellos. Colaborará también con las delegaciones regionales de la UICN para desarrollar los fondos nacionales para el medio ambiente con el Banco Interamericano de Desarrollo para crear una sección para las actividades de las ONGs, y con la CPNEP para financiar las actividades en el Caribe, en Sudamérica y en Centroamérica.

Puesto que nos disponemos a adoptar y cumplir la nueva estrategia de la Unión, ha llegado la hora de la transición y de la revisión, de la reorganización y de la renovación. La región de América del Norte y el Caribe ya es una parte vital de la organización mundial de la UICN y nos congratulamos de su creciente importancia.

MARK HALLE,
DIRECTOR DE DESARROLLO



Biblioteca del Centro de Información del IMA. IMA.



Grazia Borrini Feyerabend, la nueva Jefa del Servicio de Política Social, ha desarrollado y defendido el anteproyecto de Cuidado Primario del Medio Ambiente. Es muy conocida en la UICN por su contribución en el Capítulo de *Cuidando la Tierra* sobre "Capacitación de las comunidades para cuidar de su propio medio ambiente". Durante la pasada década ha enseñado y llevado a cabo investigaciones sobre temas de medio ambiente y desarrollo relacionados con la salud pública en países en desarrollo y ha promovido políticas de ayuda bilateral para financiar cuidados primarios ambientales. Más recientemente ha trabajado con la FAO con el fin de intensificar la participación de la población en los programas forestales nacionales y con el IIED en la ayuda para la gestión ambiental por la comunidad.

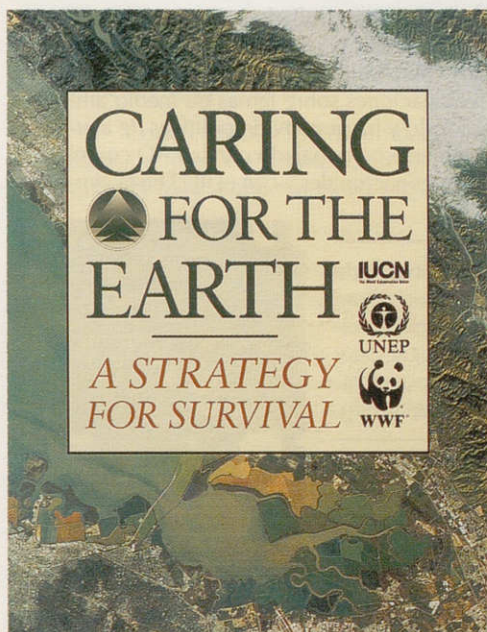
La canadiense **Nancy McPherson** se incorporó a la UICN el 1 de Julio como Coordinadora en el Servicio de Estrategias para la estabilidad, en la División de Servicios para la Conservación. Ha trabajado como consultora en los Servicios de Estrategias y Evaluación Ambiental durante los últimos seis meses y anteriormente en actividades de Estrategias en Pakistán, Zambia y Zimbabwe. Nancy ha dirigido su propia empresa de Investigación y Consulta en el Norte de Canadá, trabajando para clientes como organismos gubernamentales, ONGs y organizaciones de los pueblos indígenas del Norte del Canadá y de los países en desarrollo.



Alec Dawson Shepherd es el nuevo hombre de la UICN en Omán, contratado para asesorar al Gobierno en la ejecución de su plan de gestión de su zona costera. Biólogo marino, el Dr. Shepherd trabajó con la UICN en la inspección de la gestión de la zona costera del Mar Rojo de la Arabia Saudita y el Yemen entre 1982 y 1986. Más adelante trabajó en las Maldivas investigando los efectos de la explotación del coral en la pesca de los arrecifes y como director técnico de cooperación en la Administración para el Desarrollo de Ultramar del Gobierno del Reino Unido, asesorando sobre un Protocolo para dirigir asuntos ambientales en el sector turístico y sobre sistemas para la gestión de la extracción de coral y de arena.

CALENDARIO

1-5 Nov.	La Haya (Países Bajos)	Conferencia de 1993 sobre Costas del Mundo. Conferencia Internacional sobre gestión de las zonas costeras (Ministerio de Transportes, Obras Públicas y Gestión de Aguas).
9-12 Nov.	Maastricht (Holanda)	Conferencia Internacional sobre la Conservación del Patrimonio Natural de Europa: Hacia una Organización Ecológica Europea (Ministerio de Agricultura, Gestión de la Naturaleza y Pesca).
17-19 Nov.	Londres (RU)	Conferencia Internacional sobre "Energías Renovables - Energía Limpia 2000" (Asociación de Ingenieros Electrotécnicos).
25-26 Nov.	Londres (RU)	Simposio sobre la Explotación de Mamíferos (Sociedad de Mamíferos).
1994		
17-26 Ene.	Buenos Aires (Argentina)	XIX Sesión de la Asamblea General de la UICN (UICN).
1 Feb.	Estrasburgo (Francia)	"Anatidae 2000" - Conferencia Internacional sobre conservación, gestión del hábitat y aprovechamiento racional de los patos, gansos y cisnes (IWRB).
Febrero	Londres (RU)	Consejo para la Educación Ambiental: XXV Aniversario de la Conferencia y Reunión Anual.
18-23 Mar.	Anchorage (Alaska)	LIX Conferencia de América del Norte sobre Fauna y Recursos Naturales (Instituto de Gestión de Fauna).
20-24 Mar.	Tel Aviv (Israel)	Conferencia Internacional sobre el papel de las ONGs en la protección del Medio Ambiente (Sociedad para la Protección de la Naturaleza de Israel).
25 Mar.-10 Abr.	Tel Aviv (Israel)	Seminario Internacional sobre Educación Ambiental para la Conservación y Acción Pública (Sociedad para la Protección de la Naturaleza de Israel).
Abril	Barbados	Conferencia Mundial sobre Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Isleños en vías de Desarrollo (ONU).
Abril	Koycegiz (Turquía)	Seminario Internacional sobre la Gestión de Espacios Especialmente Protegidos (Ministerio del Medio Ambiente).
6-10 Abr.	Shuttleworth (RU)	Conferencia Anual de la Unión de Ornitólogos Británicos 1994: "Conservación de Aves en Acción".
2-7 May.	Dantzig-Kaliningrado (Holanda)	Conferencia de la EUCC-WWF sobre Conservación y Gestión de Costas en la Región del Báltico (Unión Europea para la Conservación Costera/WWF).
15-20 May.	Geraldton (Australia)	Conferencia Internacional: Conservación de la Naturaleza. Papel de las Organizaciones (OICIC).
2-5 Jun.	Venecia (Italia)	IV Conferencia Internacional "Hacia un Consejo Mundial de Medio Ambiente" (Fundación Cini).
25 Jun.-3 Jul.	Manchester (RU)	Forum Mundial'94 (Ciudad de Manchester).
20-26 Agos.	Manchester (RU)	VI Congreso Internacional de Ecología (INTECOL/Sociedad Ecológica Británica).



Publicado por Mitchell Beazley en coedición con la UICN, el PNUMA y el WWF.

Cuidando la Tierra

Una Estrategia para la Supervivencia

Cuidando la Tierra: Una Estrategia para la Supervivencia es un libro para cualquier persona, desde los líderes nacionales y los directivos de la industria hasta los ciudadanos corrientes. Totalmente ilustrado en color con fotografías de todo el mundo, esta estrategia ofrece al lector una guía práctica para los principios y acciones de los que depende el futuro de nuestras sociedades.

La primera parte del libro expone los temas de conservación y del desarrollo social y económico. La segunda profundiza en los problemas de actividad humana y de medio ambiente; cada capítulo se ocupa de un campo específico —los bosques, los mares, los terrenos agrícolas y ganaderos y la industria y el comercio—, y termina enumerando una serie de acciones prioritarias que resume las necesidades y señala el camino al futuro. La parte final se ocupa del cumplimiento de las estrategias propuestas y propone nuevos planes más detallados.

Cargados con este libro —versión popular de *Cuidando la Tierra: Una estrategia para una vida estable*—, los lectores pueden considerar sus comportamientos personales y estilos de vida a la luz de las acciones propuestas y valorar las políticas y costumbres de las poblaciones, grupos y naciones a las que pertenecen.

ISBN 1 85732 168 5, 1993, 292 x 229 mm. (cartón), 160 pág., 200 láminas en color, 10 mapas e ilustraciones en color. 19,95£, 40\$ USA.

La biología para la conservación de los Lycaenidae (Mariposas). Monografía de la Comisión de la UICN para la Supervivencia de las Especies. Nº 8. Dirigida por: T.R. New.

Los Lycaenidae, tales como las “azules”, las “cobrizas”, las “rayadas como hilos”, las de “marcas metálicas” y las mariposas emparentadas, representan entre un 30 y un 40% de todas las especies de mariposas. Al gozar de una popularidad carismática, muchos lycaenidae tienen la capacidad de servir de especies indicadoras porque su incidencia y abundancia reflejan muy bien cualquier pequeño cambio en el hábitat.

Este volumen es una introducción a la biología de la conservación de los Lycaenidae. Expone los conocimientos de muchos conservacionistas experimentados en mariposas y la extensa bibliografía sobre la biología de los Lycaenidae. Incluye una introducción a los Lycinidos, una serie de descripciones regionales y una selección de ejemplos prácticos.

ISBN 2-8317-0159-7, 1993, vii+173 pág., ilustraciones. 12,50£, 25\$ USA.

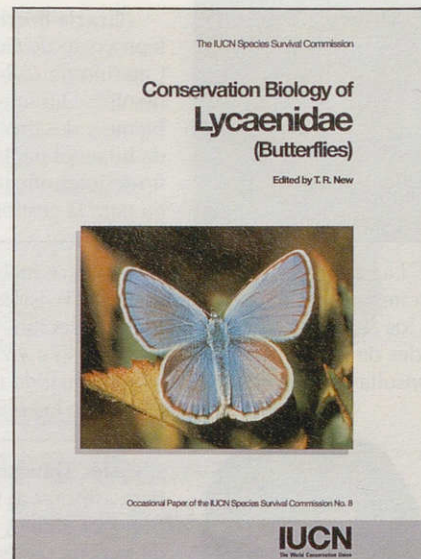
Focas, Focas apreciadas por su piel, Leones Marinos y Morsas: Plan de Acción para su conservación. Recopilación de Peter J.H. Reijnders y el Grupo de Especialistas en Pinípedos de la CSE/UICN.

La relación entre los hombres y los pinípedos ha cambiado a lo largo de los años: la caza de subsistencia se transformó en caza industrial de focas, y los pinípedos eran considerados unos competidores en los recursos pesqueros, mientras que actualmente se les aprecia como componentes esenciales de los sistemas marinos incontaminados. La gestión orientada a la conservación aún tiene que reconciliar las posturas contradictorias de que los pinípedos son animales dañinos, un recurso a explotar, con la de que son seres dignos de conservar, con sus propios derechos.

Este Plan de Acción se ha pensado para incrementar el conocimiento de los pinípedos y la necesidad de conservarlos. Incluye una descripción del estado de todas las especies de esta familia, seguido de una propuesta de medidas recomendadas.

Se trata de una importante contribución para el posterior cumplimiento del Plan de Acción Mundial para los mamíferos marinos, iniciado en 1985 por la FAO, la UICN, el IWC y el PNUMA.

ISBN 2-8317-0141-4, 1994, vii+88 pág., ilustraciones. 10£, 20\$ USA.



Bosques de manglares, cambio climático y elevación del nivel del mar. Las influencias hidrológicas sobre la estructura y supervivencia de la comunidad, con ejemplos del Índico y el Pacífico occidental. De John C. Pernetta.

Esta perspectiva ofrece una valoración de la respuesta potencial de las comunidades de los manglares a los cambios de las variables ambientales esenciales unidos a un mundo “invernadero” más cálido, incluidos los cambios de los regímenes hídricos de las zonas litorales y de las desembocaduras de los ríos. Se utilizan datos referentes a las estructuras de distribución pasadas y presentes y datos ecológicos sobre la estructura de las comunidades y la diversidad de especies, con el fin de ofrecer información para unas posibles respuestas al calentamiento mundial y a la elevación del nivel del mar.

ISBN 2-8317-0183-X, 1993, vi+116 pág. 5£, 10\$ USA.

